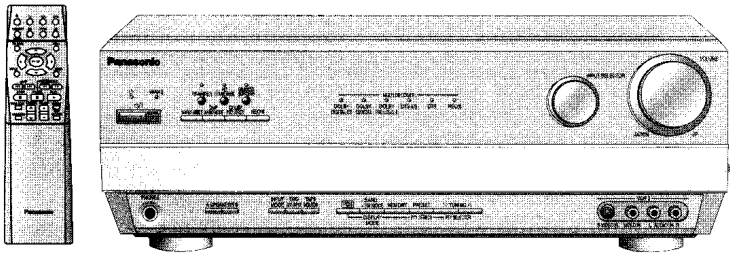


# Panasonic®

**Receptor con control AV**  
**Аудио/видео управляющий ресивер**  
**Amplifier AV**  
**Пřijímač s AV ovládáním**

ESPAÑOL

РУССКИЙ ЯЗЫК



**Instrucciones de funcionamiento**  
**Инструкция по эксплуатации**  
**Instrukcja obsługi**  
**Návod k obsluze**

Model No. **SA-HE200**

POLSKI

ČESKY

### **Estimado cliente**

Muchísimas gracias por haber adquirido este producto. Antes de conectar, utilizar o ajustar este producto, lea completamente estas instrucciones. Guarde este manual para consultarlo en el futuro.

### **Уважаемый покупатель**

Благодарим Вас за покупку этого изделия. Перед подключением, работой или регулировкой данного аппарата прочтите, пожалуйста, эту инструкцию полностью. Сохраните, пожалуйста, эту инструкцию для справок в будущем.

### **Szanowny nabywco**

Dziękujemy za zakup niniejszego produktu. Przed podłączeniem, obsługą lub regulacją urządzenia, prosimy przeczytać w całości instrukcję obsługi. Prosimy o zachowanie instrukcji obsługi do korzystania w przyszłości.

Niniejsza instrukcja została opracowana na podstawie oryginalnej publikacji firmy MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.

### **Vážený zákazník**

Děkujeme za zakoupení tohoto výrobku. Dříve než začnete jakékoli zapojování, operace nebo nastavování tohoto výrobku, prostudujte si prosím celý tento návod. Ušchovejte si prosím tento návod k obsluze.

# Содержание

Меры безопасности .....	2
Поставляемые принадлежности .....	4
Пульт дистанционного управления .....	4

<b>Пункт 1</b>	<b>Подсоединения оборудования</b> 4
<b>Пункт 2</b>	<b>Подсоединения динамиков</b> 8
<b>Пункт 3</b>	<b>Установки</b> 10
<b>Пункт 4</b>	<b>Руководство по органам управления</b> 12

Звуковой режим .....	16
Другие функции .....	18
Радио .....	19
Радиовещание RDS .....	20
Другие установки .....	21
Функция таймера .....	22
Выполнение записи .....	22
Функция RESET .....	22

<b>Руководство по выявлению и устранению неисправностей .....</b>	<b>23</b>
<b>Технические характеристики .....</b>	<b>24</b>
<b>Уход .....</b>	<b>24</b>

# Меры безопасности

## Размещение

Установите систему на горизонтальной поверхности, где она не будет подвергаться воздействию прямых солнечных лучей, высокой температуры, высокой влажности, а также сильной вибрации. Такие воздействия могут повредить корпус и прочие компоненты системы, тем самым сократив срок службы аппарата.

Не ставьте на аппарат тяжелые предметы.

## Напряжение

Не используйте источники питания высокого напряжения. Это может привести к перегрузке аппарата и возгоранию.

Не используйте источники питания постоянного тока. Тщательно проверьте источник питания прежде, чем установить аппарат на корабле или в другом месте, где используются источники постоянного тока.

## Меры предосторожности при обращении с сетевым шнуром

Убедитесь в том, что сетевой шнур правильно подсоединен и не поврежден. Неплотное подсоединение и повреждения шнура могут привести к возгоранию или электрошоку. Не дергайте и не сгибайте сетевой шнур, не кладите на него тяжелые предметы.

При отсоединении от розетки крепко удерживайте штепсельную вилку. Дергая за сетевой шнур, Вы можете получить электрошок.

Не прикасайтесь к штепсельной вилке влажными руками. Это может привести к электрошоку.

## Посторонние предметы

Не позволяйте попадать внутрь аппарата каким-либо металлическим предметам. Это может привести к электрошоку или поломке аппарата.

Не проливайте внутрь аппарата какую-либо жидкость. Это может привести к электрошоку или поломке аппарата. Если это случилось немедленно отсоедините аппарат от источника питания и свяжитесь с Вашим дилером.

Не распыляйте инсектициды на аппарат или поблизости от него. В их состав входят воспламеняющиеся газы, попадание которых на аппарат может привести к возгоранию.

## Техобслуживание

Не пытайтесь самостоятельно чинить аппарат. Если аппарат не воспроизводит звук, индикаторы не загораются, идет дым, либо Вы столкнулись с другой проблемой, не упомянутой в настоящей инструкции, то отсоедините сетевой шнур и свяжитесь с Вашим дилером или с авторизованным сервисцентром. Если ремонт, разборка или переделка аппарата производятся некомпетентными лицами, то это может привести к поражению электротоком или к возгоранию.

Если аппарат длительное время не используется, то отсоединяйте его от источника питания-это продлевает срок службы аппарата.

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- НЕ СЛЕДУЕТ УСТАНОВЛИВАТЬ ИЛИ РАЗМЕЩАТЬ ДАННЫЙ АППАРАТ В КНИЖНОМ ШКАФУ, ВСТРОЕННОМ ШКАФУ ИЛИ ДРУГОМ ОГРАНИЧЕННОМ ПРОСТРАНСТВЕ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ СОХРАНИТЬ УСЛОВИЯ ХОРОШЕЙ ВЕНТИЛЯЦИИ. УДОСТОВЕРЬТЕСЬ, ЧТО ШТОРЫ И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ ПРЕДМЕТЫ НЕ ПРЕПЯТСТВУЮТ НОРМАЛЬНОЙ ВЕНТИЛЯЦИИ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ РИСКА ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА ИЗ-ЗА ПЕРЕГРЕВА.
- НЕ ЗАКРЫВАЙТЕ ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ ОТВЕРСТИЯ АППАРАТА ГАЗЕТАМИ, СКАТЕРТЯМИ, ШТОРАМИ И ПОДОБНЫМИ ПРЕДМЕТАМИ.
- НЕ РАЗМЕЩАЙТЕ НА АППАРАТ ИСТОЧНИКИ ОТКРЫТОГО ПЛАМЕНИ, ТАКИЕ, КАК ГОРЯЩИЕ СВЕЧИ.
- ВЫБРАСЫВАЙТЕ БАТАРЕИ В МУСОР, УЧИТЫВАЯ ОХРАНУ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.

Пример маркировки: ○○ 1A ○○○○○○○○

Элементы кода: 3-ий символ—год изготовления (1—2001 г., 2—2002 г., 3—2003 г., ...);  
4-ый символ—месяц изготовления (А—январь, В—февраль, ..., L—декабрь)

Расположение маркировки: Задняя, нижняя или боковая панель устройства

Сделано в Малайзии

Мацушита Электрик Индастриал Ко., Лтд.  
1006 Кадома, Осака, Япония

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Для уменьшения риска возникновения пожара, поражения электрическим током или повреждения изделия не подвергайте данный аппарат воздействию дождя, влаги, брызг или капель, и не ставьте на аппарат предметы, наполненные жидкостями, такие, как вазы.

ЭТОТ АППАРАТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КЛИМАТЕ СРЕДНЕЙ ПОЛОСЫ.

Это изделие может принимать радио помехи, обусловленные переносными телефонами. Если такие помехи являются очевидными, увеличьте, пожалуйста, расстояние между изделием и переносным телефоном.

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Не размещайте ничего сверху этого аппарата и не блокируйте отверстия для отвода тепла никаким образом. В особенности, не размещайте кассетные деки или проигрыватели компакт-дисков/цифровых видеодисков на этом аппарате, так как излучаемое им тепло, может повредить Ваше программное обеспечение.

### Для России

“Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 Федерального Закона РФ “О защите прав потребителей” срок службы изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.”

Для России  
ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ  
ПРОДУКЦИИ



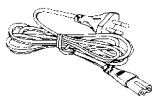
BZ02

# Поставляемые принадлежности

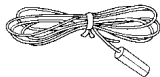


Проверьте и идентифицируйте, пожалуйста, поставляемые принадлежности.

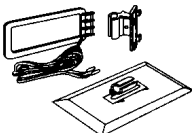
- 1 Сетевой шнур питания переменного тока



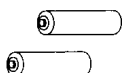
- 1 Внутренняя ЧМ антенна



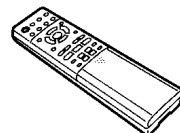
- 1 Комплект рамочной АМ-антенны (Рамочная АМ-антенна, подставка антенны, кронштейн антенны)



- 2 Батарейки



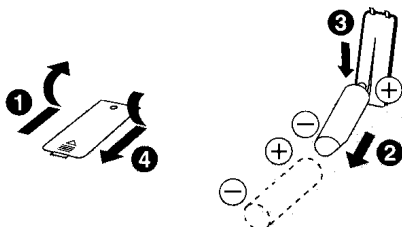
- 1 Пульт дистанционного управления (EUR7502XC0)



За подробностями о функционировании пульта дистанционного управления обращайтесь к отдельной брошюре "Пульт дистанционного управления Руководство по эксплуатации".

## Пульт дистанционного управления

### ■ Батарейки

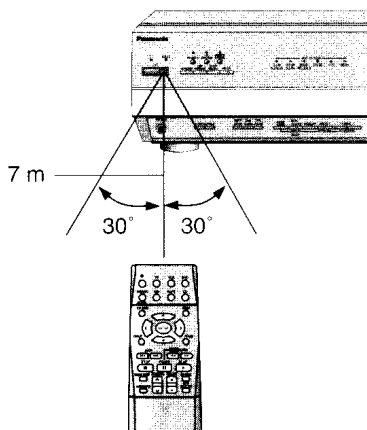


(R6, AA, UM-3)

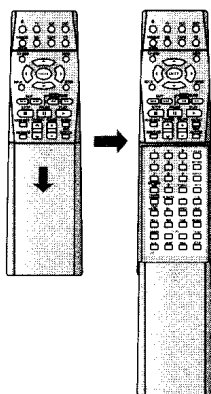
- Вставьте так, чтобы их полюса (+ и -) были согласованы в пульте ДУ.
- Не используйте батареи перезаряжаемого типа.

### ■ Использование

Направьте на сенсор, избегая препятствий, в максимальном диапазоне 7 метров прямо перед аппаратом.



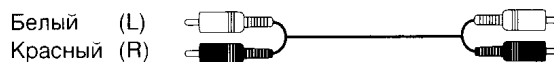
### ■ Как откыть панель



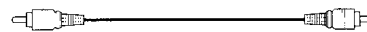
# Пункт 1 2 3 4

Для подсоединения оборудования обращайтесь к соответствующей инструкции по эксплуатации. Периферийное оборудование и кабели продаются отдельно, если не указано обратное.

### Соединительный стерео кабель



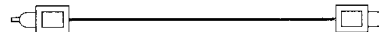
### Соединительный видео кабель



### Соединительный кабель S-Video



### Опτικο-волоконный кабель



### Коаксиальный кабель



### Примечание

- Не изгибайте опτικο-волоконный кабель.
- Перед выполнением любых подсоединений выключите все компоненты.
- Используйте цифровое соединение для прослушивания источников Dolby Digital или DTS и для записи цифровых источников (→ стр. 16 и 22).
- Используйте аналоговое соединение для прослушивания источников, которые не могут быть декодированы на этом аппарате, и для записи аналоговых источников (→ стр. 16 и 22).

### Вы можете изменить установки входа для цифровых разъемов, если требуется.

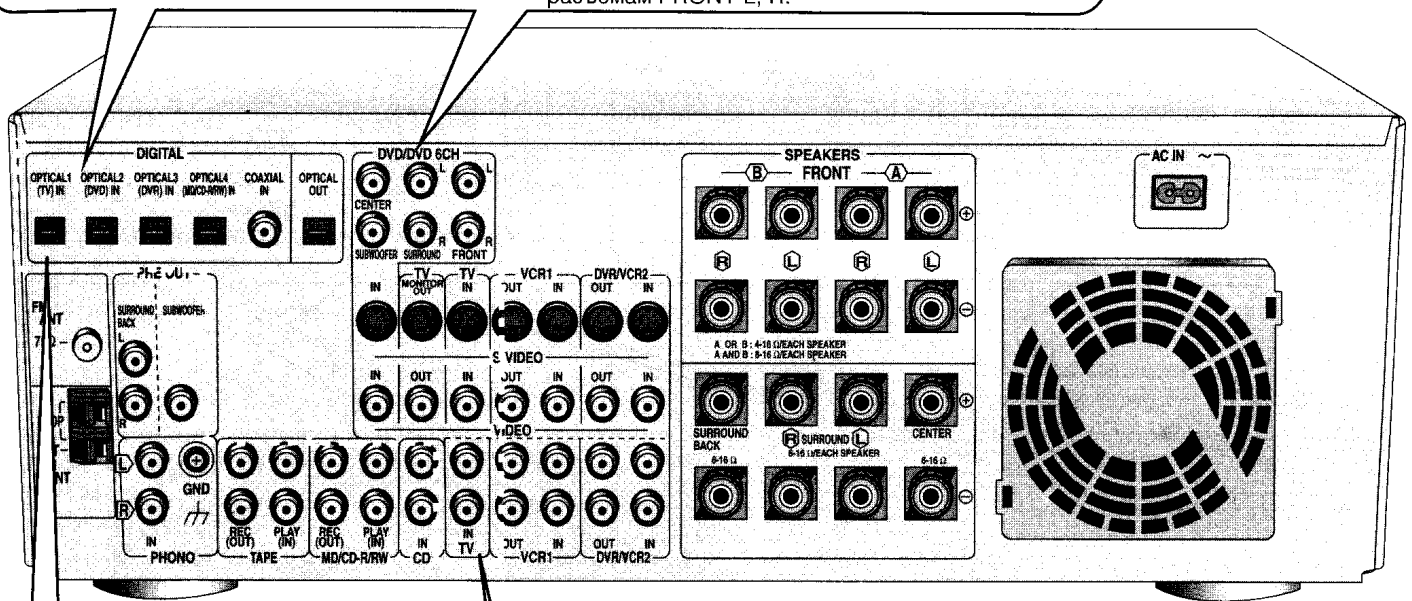
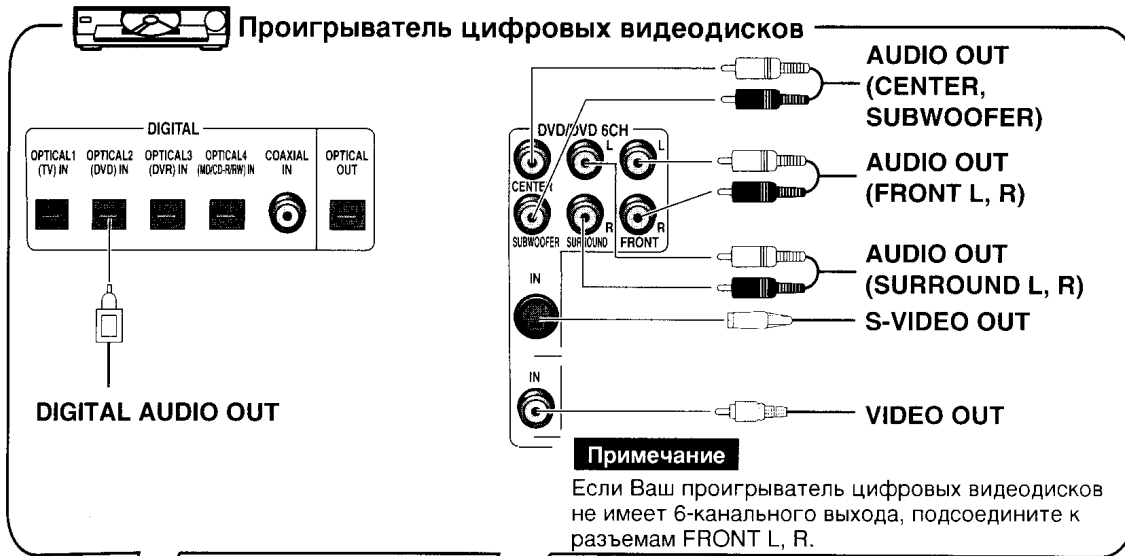
Например, если у Вас есть проигрыватель цифровых видеодисков, который имеет только коаксиальный выходной разъем, подсоедините его к разъему COAXIAL IN, а затем измените установку цифрового видеодиска с OPT 2 на COAX.

Когда Вы подсоедините оборудование, заполните таблицу и измените установки, как требуется (→ стр. 11).

ВХОД	Установки по умолчанию	Действительные соединения
TV	OPT 1	
DVD	OPT 2	
DVR	OPT 3	
MD/CD-R	OPT 4	
CD	COAX	

# Подсоединения оборудования

## ТВ и проигрыватель цифровых видеодисков



### Видео

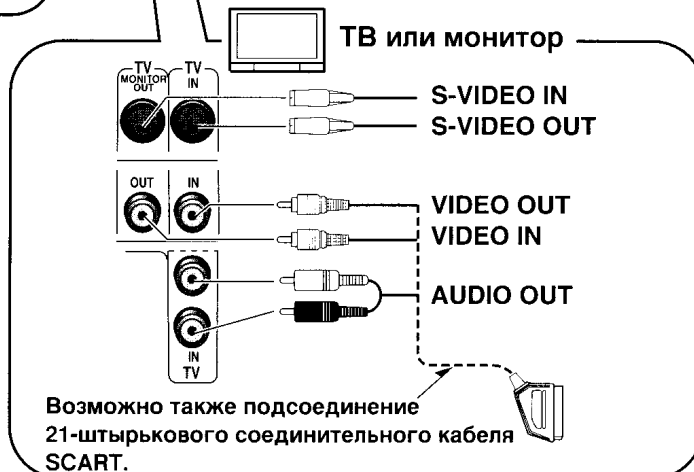
Существует два типа соединений - S-VIDEO и VIDEO (композитное). Входной видео сигнал может быть вновь выведен только через разъем того же типа.

#### S-VIDEO

Используйте это соединение для получения более хорошего качества изображения, чем при использовании разъемов VIDEO.

#### VIDEO

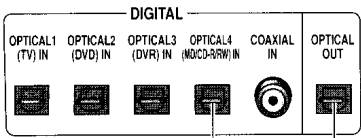
Это наиболее обычное видео соединение.



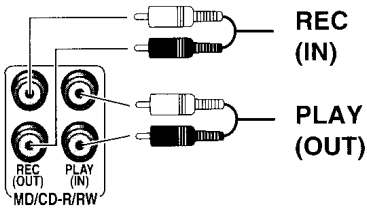
## Другое аудиовизуальное оборудование



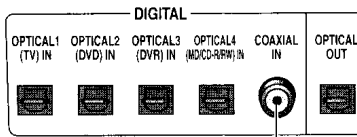
**МД дека или записывающее устройство компакт-дисков**



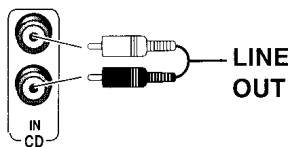
DIGITAL OUT DIGITAL IN



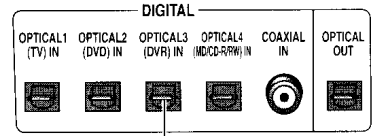
**Проигрыватель компакт-дисков**



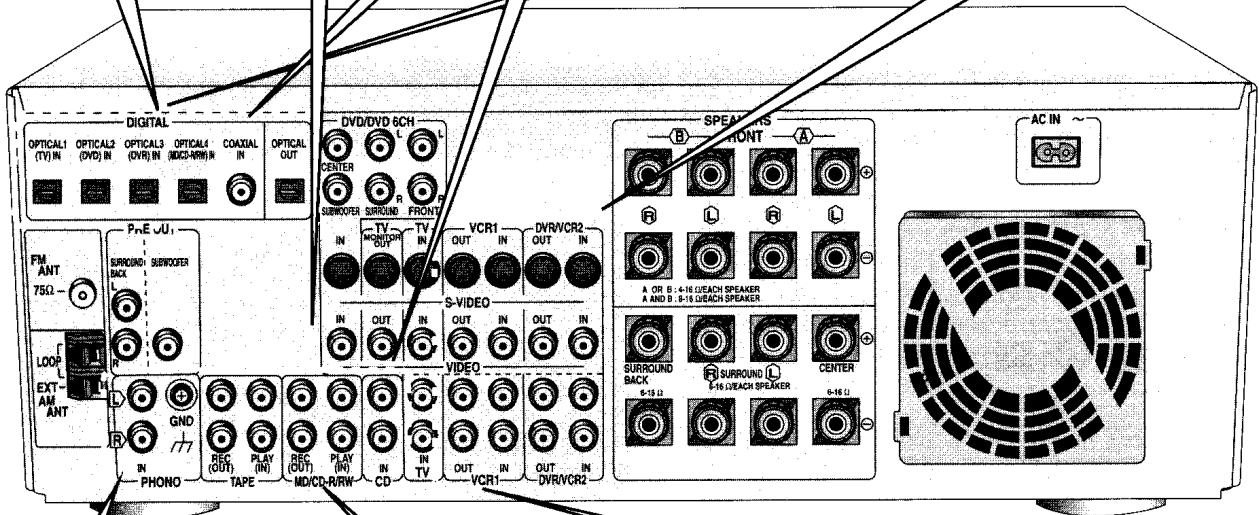
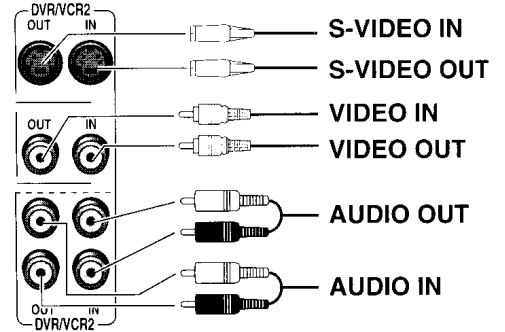
DIGITAL OUT



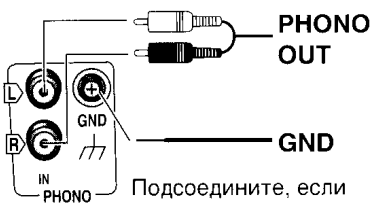
**Записывающее устройство цифровых видеодисков**



DIGITAL AUDIO OUT

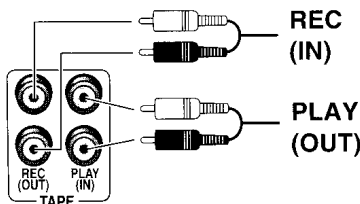


**Проигрыватель грампластинок**



Подсоедините, если Ваш проигрыватель грампластинок имеет разъем заземления.

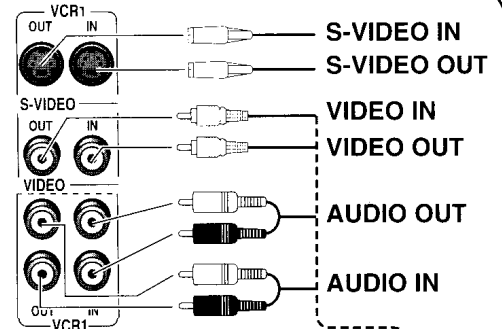
**Кассетная дека**



Если Вы имеете графический эквалайзер, подсоедините его к разъемам TAPE.



**BKM**



Возможно также подсоединение 21-штырькового соединительного кабеля SCART.

## Антенны

### Внутренняя ЧМ антенна (прилагается)

Клейкая лента

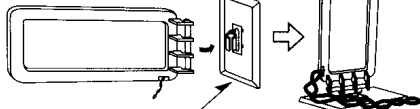
Зафиксируйте другой конец антенны в месте наилучшего приема.

FM ANT 75Ω

### Рамочная АМ антенна (прилагается)

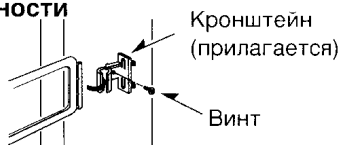
### Использование подставки

Прикрепите к подставке и поместите на ровную поверхность.



Подставка АМ-антенны (прилагается)

### Когда рамочная АМ антенна прикрепляется к другой поверхности



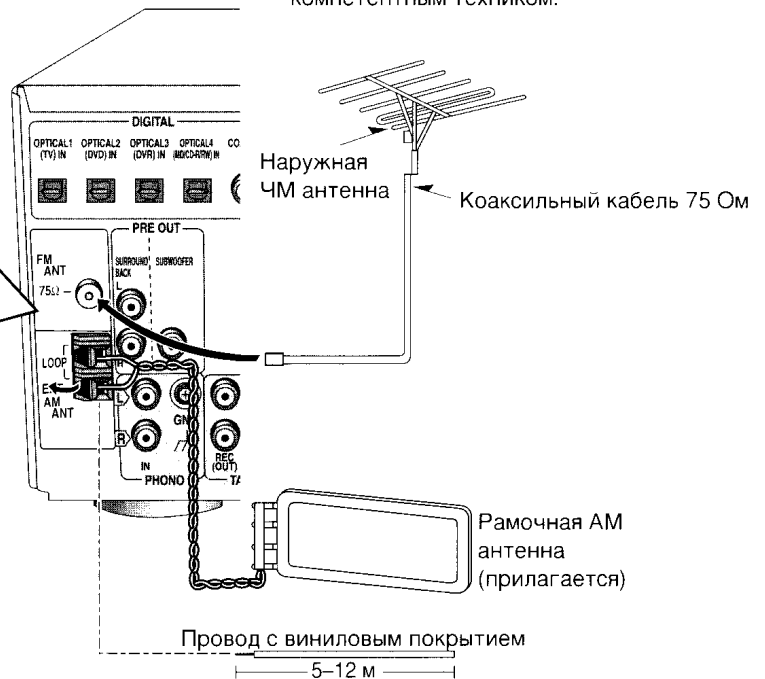
Кронштейн (прилагается)

Винт

Держите антенный шнур подальше от кассетных дек, МД дек, проигрывателей цифровых видеодисков и других шнуров.

### Наружная ЧМ антенна

- Отсоедините внутреннюю ЧМ антенну.
- Антенна должна быть установлена компетентным техником.



Наружная ЧМ антенна

Коаксиальный кабель 75 Ом

Рамочная АМ антенна (прилагается)

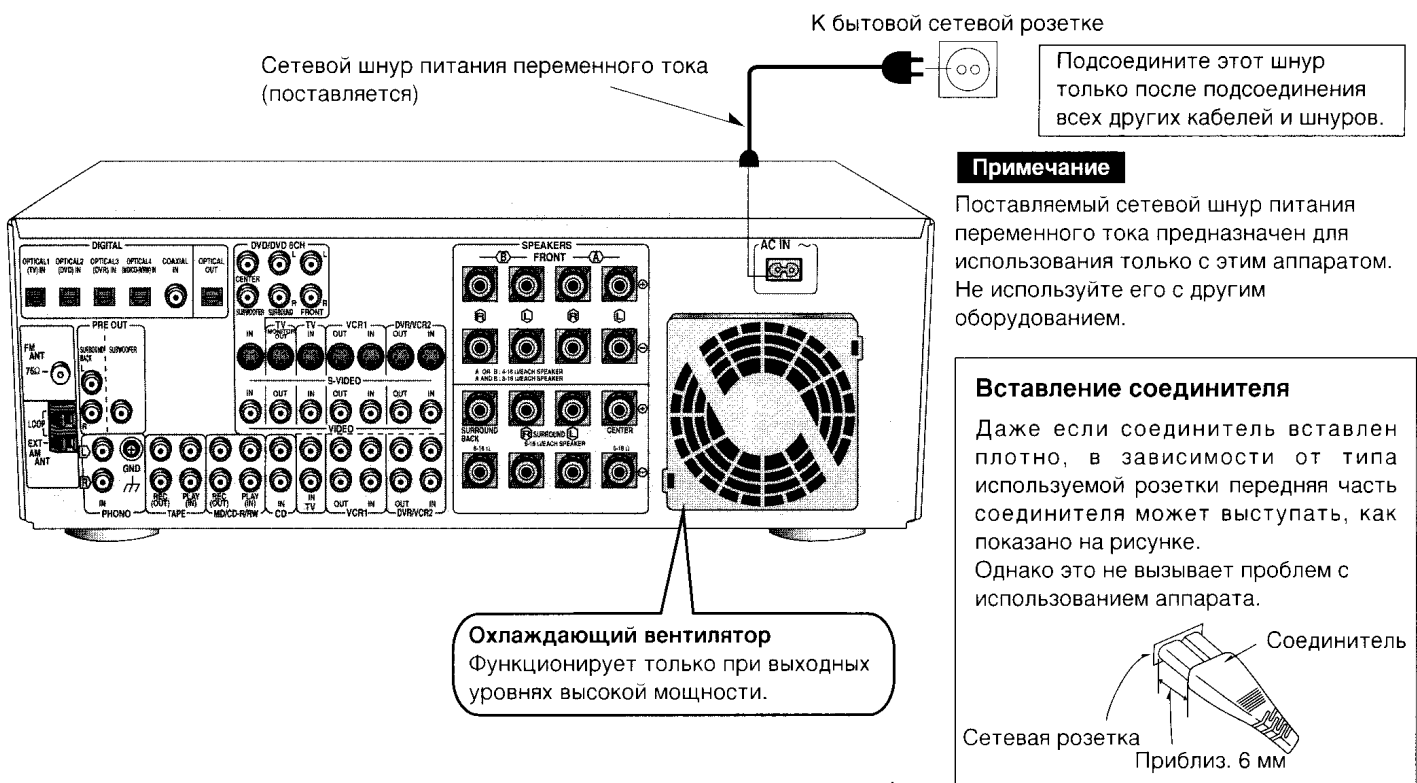
Провод с виниловым покрытием

5-12 м

### Наружная АМ антенна

- Протяните кусок винилового провода горизонтально вдоль окна или в другом удобном месте.
- Оставьте подсоединенной рамочную антенну.
- Если аппарат не используется, отсоедините антенну. Не используйте антенну во время грозы.

## Подсоединение сетевого шнура питания переменного тока и другая информация



Сетевой шнур питания переменного тока (поставляется)

К бытовой сетевой розетке

Подсоедините этот шнур только после подсоединения всех других кабелей и шнуров.

### Примечание

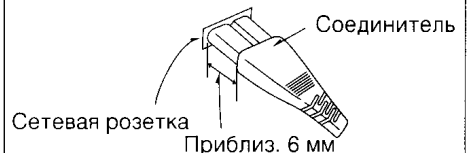
Поставляемый сетевой шнур питания переменного тока предназначен для использования только с этим аппаратом. Не используйте его с другим оборудованием.

### Вставление соединителя

Даже если соединитель вставлен плотно, в зависимости от типа используемой розетки передняя часть соединителя может выступать, как показано на рисунке.

Однако это не вызывает проблем с использованием аппарата.

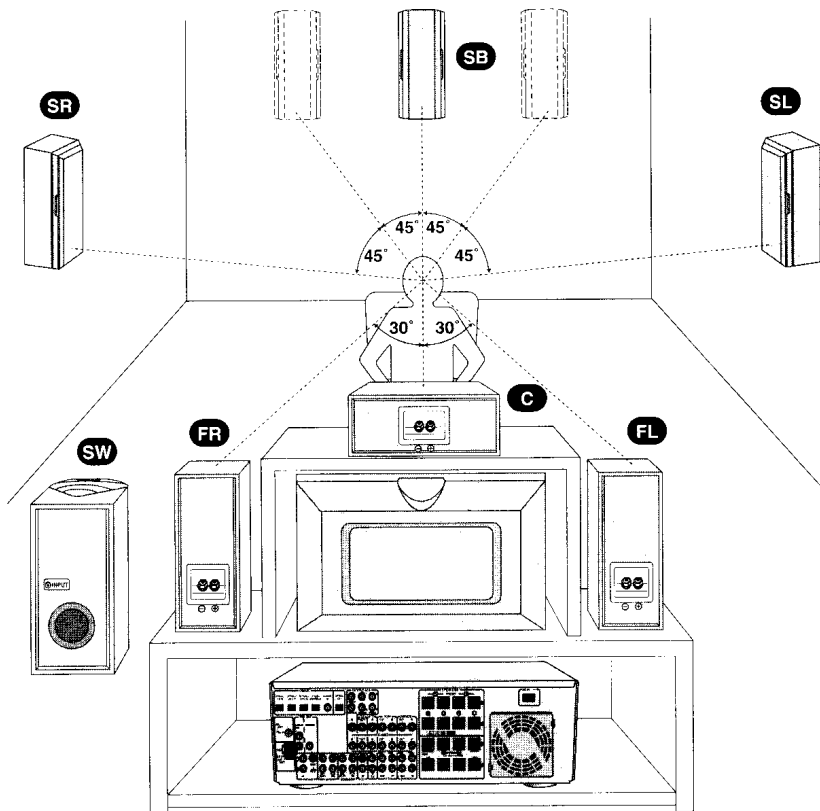
Охлаждающий вентилятор  
Функционирует только при выходных уровнях высокой мощности.



Сетевая розетка

Приблиз. 6 мм

## Расположение динамиков



### Передние громкоговорители (FL левый FR правый)

Разместите справа и слева от ТВ на высоте ушей сидящего так, чтобы была хорошая когерентность между изображением и звуком.

**Центральный громкоговоритель (C)**  
Разместите под или над центром ТВ. Направьте громкоговоритель на место прослушивания.

### Громкоговорители окружающего звучания (SL левый SR правый)

Разместите по сторонам или немного позади места прослушивания, приблизительно на метр выше, чем уровень ушей.

### Задний громкоговоритель окружающего звучания (SB)

Разместите позади позиции прослушивания (немного слева и справа, если Вы подсоединяете два громкоговорителя), приблизительно на один метр выше, чем уровень ушей.

### Сабвуфер (SW)

Возможно размещение сабвуфера в любой позиции, если только он находится на приемлемом расстоянии от ТВ. Обратите внимание, что некоторое экспериментирование может привести к сглаживанию низкочастотных характеристик. Размещение в углу может привести к увеличению слышимого выходного уровня, но в результате бас может стать неестественным.

Передние динамики, центральный динамик и динамики окружающего звучания следует размещать приблизительно на одном расстоянии от места прослушивания. Углы на диаграмме являются приблизительными.

## Измените установки громкоговорителей.

Чтобы получить наилучшие характеристики этого аппарата и громкоговорителей, которые Вы подсоединяете к нему, Вам необходимо изменить установки, описанные ниже. Когда Вы подсоедините громкоговорители, обведите соответствующие значения параметров SPEAKERS и впишите значения параметров DISTANCE (расстояние от позиции прослушивания). Теперь перейдите на стр. 10 и измените установки, как требуется.

### SPEAKERS

Измените для соответствия размеру и количеству громкоговорителей, которые Вы подсоединяете.

**LARGE:** Для громкоговорителей, которые могут воспроизводить полный диапазон звучания, в частности басовый диапазон ниже 100 Гц.

**SMALL:** Для громкоговорителей, которые не могут адекватно воспроизводить басовый диапазон. Эта установка достаточна для большинства громкоговорителей, если Вы используете сабвуфер. Если Вы выберете эту установку для "FRONT", то установка "SUB-WFR" устанавливается в положение "YES".

**NONE:** Для не подсоединенных громкоговорителей (центрального, окружающего звучания и задних окружающего звучания). Вы не можете изменить установку "SUR BACK", если Вы выберете эту установку для "SURROUND".

**SINGLE:** Если Вы подсоедините один задний громкоговоритель окружающего звучания к разъему громкоговорителей.

**DUAL:** Если Вы подсоедините два задних громкоговорителя окружающего звучания через усилитель мощности к разъему PRE OUT.

**YES:** Если Вы подсоедините сабвуфер.

**NO:** Если Вы не подсоедините сабвуфер.

Установка "FRONT" устанавливается в положение "LARGE", если Вы выберете эту установку.

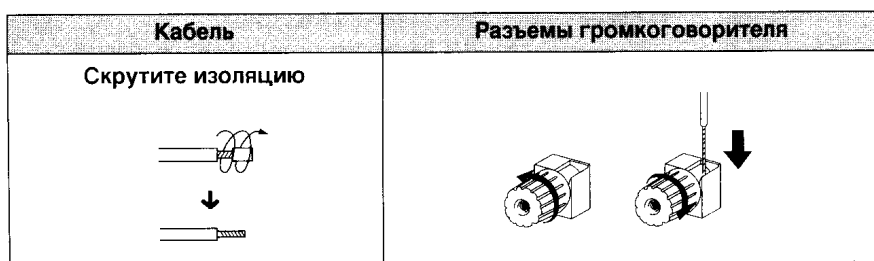
### DISTANCE

Измените так, чтобы звук из громкоговорителей достигал Вас одновременно.

- Заводские установки для параметра SPEAKERS подчеркнуты.
- Заводские установки для параметра DISTANCE показаны в скобках.

	SPEAKERS	DISTANCE
<b>FL FR</b> FRONT	SMALL <u>LARGE</u>	(3.0) m
<b>C</b> CENTER	NONE <u>SMALL</u> LARGE	(3.0) m
<b>SL SR</b> SURROUND	NONE <u>SMALL</u> LARGE	(1.5) m
<b>SB</b> SUR BACK (SURROUND BACK)	NONE <u>SINGLE</u> DUAL	(1.5) m
<b>SW</b> SUB-WFR (SUBWOOFER)	<u>YES</u> NO	

## Кабели громкоговорителя





## Подсоединение громкоговорителей

Другие подсоединения возможны в зависимости от Вашей акустической системы. Подробности смотрите в инструкции по эксплуатации Вашей акустической системы.

Выключите ресивер перед подключением громкоговорителей.

### Передние громкоговорители

– Импеданс:

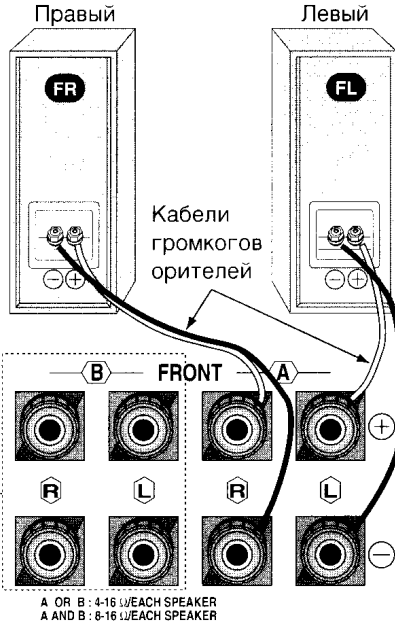
**A или B 4–16 Ом**

Если Вы подсоедините громкоговорители с импедансом ниже 6 Ом, переключите в режим "LOW IMP" (→ стр. 12).

**A и B 8–16 Ом**

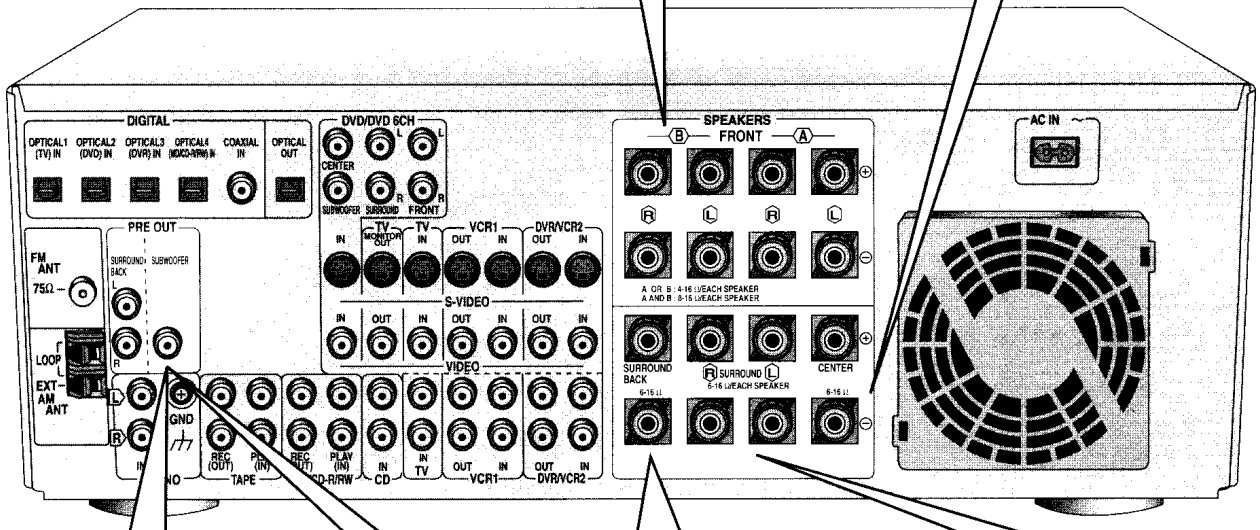
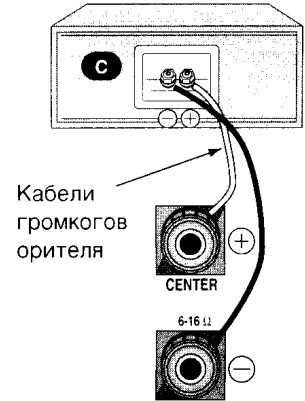
### Разъемы "B"

Для подсоединения второй пары громкоговорителей. Используйте разъемы A для прослушивания в режимах SURROUND, SFC и DVD 6CH INPUT.

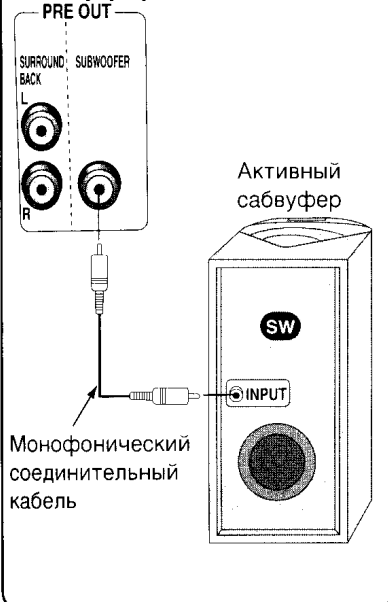


### Центральный громкоговоритель

– Импеданс: 6–16 Ом

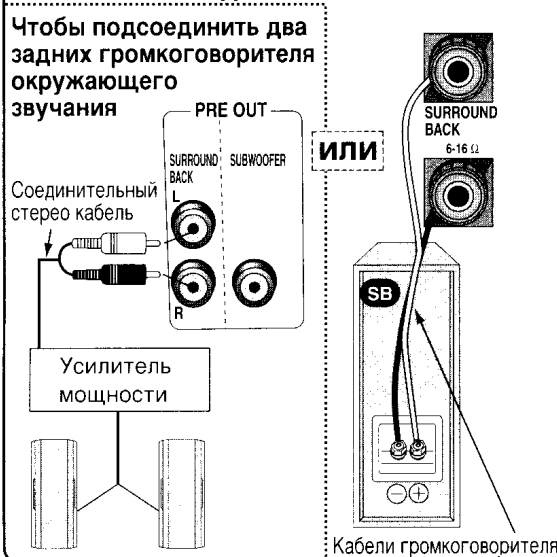


### Сабвуфер



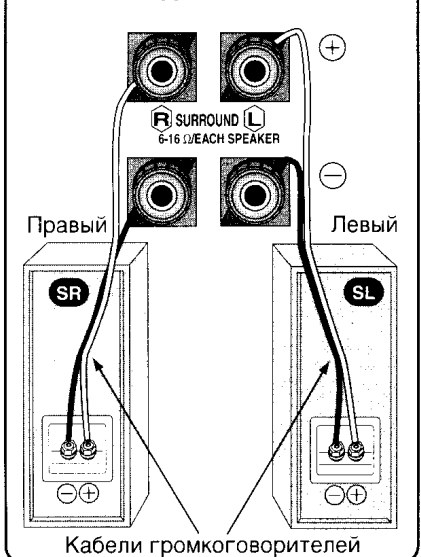
### Задний громкоговоритель окружающего звучания

– Импеданс: 6–16 Ом



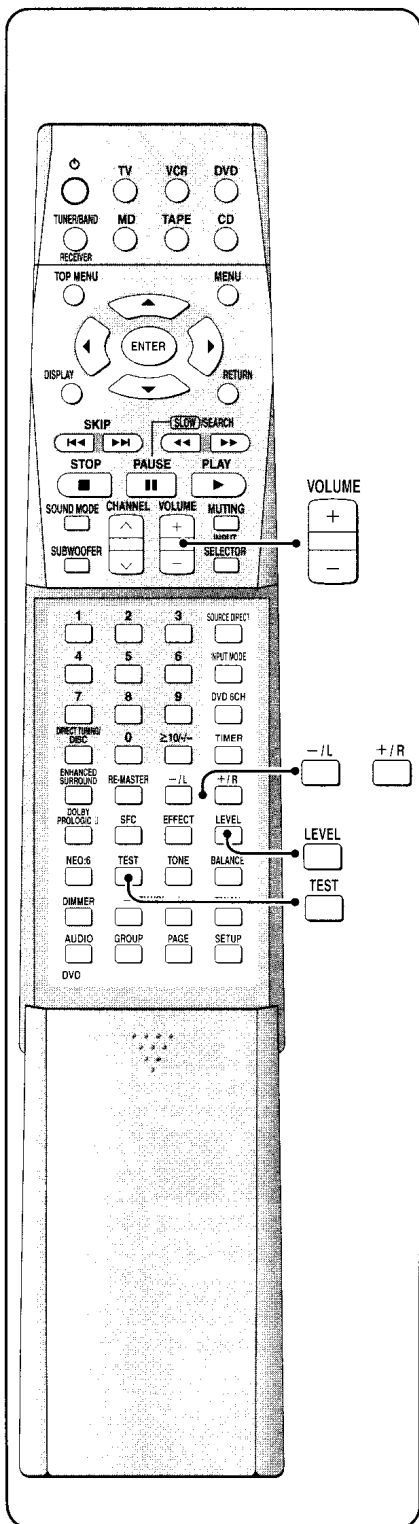
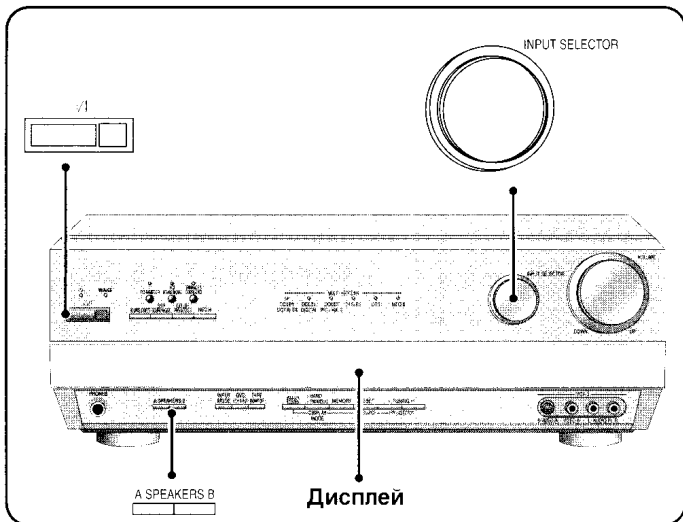
### Громкоговорители окружающего звучания

– Импеданс: 6–16 Ом



РУССКИЙ ЯЗЫК

Чтобы изменить установки DIMMER, DR COMP и A/D см. стр. 21.



## 1 SPEAKERS

Измените для соответствия размеру и количеству громкоговорителей, которые Вы подсоединяете

Измените установки, основываясь на заполненной Вами таблице на стр. 8.

Заводскими установками являются:

- FRONT (передние): LARGE
- CENTER (центральный): SMALL
- SURROUND (окружающего звучания): SMALL
- SUR BACK (окружающего звучания задний): SINGLE
- SUB-WFR (сабвуфер): YES

## 2 DISTANCE

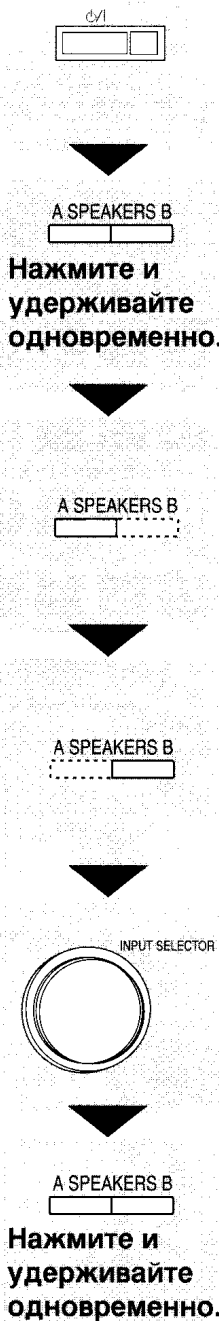
Введите расстояние от места прослушивания до передних громкоговорителей, центрального громкоговорителя и громкоговорителей окружающего звучания

Измените установки, основываясь на заполненной Вами таблице на стр. 8.

Вы можете выбрать расстояние между 1,0 м и 10,0 м с интервалами 0,1 м.

Заводскими установками являются:

- FRONT (передние): 3,0 м
- CENTER (центральный): 3,0 м
- SURROUND (окружающего звучания): 1,5 м
- SUR BACK (окружающего звучания задний): 1,5 м



Введите режим установки.

Выберите.

SPEAKERS

Выберите.

FRONT

FRONT, CENTER, SURROUND  
SUR BACK, SUB-WFR

Повторите.

Измените.

LARGE

NONE, SMALL, LARGE  
SINGLE, DUAL  
NO, YES

Выйдите из режима установки.

Выберите.

DISTANCE

Выберите.

FRONT

FRONT, CENTER,  
SURROUND, SUR BACK

Повторите.

Измените.

1.0 m

1.0 m — 10.0 m

Измените установки для соответствия Ваших громкоговорителей и аппарата окружению, в котором Вы будете их использовать. Перед выполнением любых изменений прочитайте описание установок, обратите внимание на заводские установки и диапазоны, и обратитесь к инструкции оборудования.

### 3 FILTER

#### Измените частоту отсечки для выходного сигнала баса с передних динамиков

Если Вы установите режим "SMALL" для передних громкоговорителей, фильтр устанавливается на 100 Гц. Повысьте частоту отсечки, если бас с передних громкоговорителей является неудовлетворительным так, чтобы этот бас являлся выходным сигналом через сабвуфер. Вы можете повысить частоту отсечки до 100 Гц, 150 Гц или 200 Гц.

SETTING

Выберите.

FILTER

Измените.

100

100, 150, 200

COMPLETE

### 4 D-INPUT Цифровой вход

Измените установки, основываясь на заполненной Вами таблице на стр. 4, так, чтобы выбирался правильный источник, когда Вы поворачиваете переключатель [INPUT SELECTOR]. Заводскими установками являются:

TV: OPT 1  
DVD: OPT 2  
DVR: OPT 3  
MD/CD-R: OPT 4  
CD: COAX

Выберите.

D-INPUT

Выберите.

TV ← OPT 1

TV, DVD, DVR,  
MD/CD-R, CD

Повторите.

Измените.

OPT 1

OPT 1, OPT 2, OPT 3,  
OPT 4, COAX

### 5 Регулирование выходного уровня динамиков

Подрегулируйте уровень остальных громкоговорителей, основываясь на выходе передних громкоговорителей. (Громкоговорители, установленные в положение "NONE" или "NO", пропускаются. Подрегулируйте уровень передних громкоговорителей с помощью [VOLUME].)

C (центральный), SR (окружающего звучания правый), SB (окружающего звучания задний) (SBR - окружающего звучания задний правый и SBL - окружающего звучания задний левый, когда выбран режим DUAL) и SL (окружающего звучания левый) могут быть подрегулированы между -10 дБ и +10 дБ, где 0 соответствует уровню передних громкоговорителей.

Подрегулируйте выход центрального громкоговорителя, громкоговорителей окружающего звучания и задних громкоговорителей окружающего звучания на такой же кажущийся уровень передних громкоговорителей.

Для SW (сабвуфер) Вы можете выбрать "---" так, что выхода нет, "MIN" для минимального выхода, уровень между 1 и 19, или "MAX" для максимального выхода.

Подрегулируйте выход сабвуфера так, чтобы он был сбалансирован с передними громкоговорителями.

Выход сабвуфера легко подвергается влиянию источника. Вы также можете изменить его уровень во время какого-либо воспроизведения, чтобы достичь лучшего эффекта (→ стр. 15).

Подготовка: Включите SPEAKERS A.

#### Выведите сигнал.

TEST

Две секунды  
каждый.

TEST L

"SINGLE" L → C → R → SR → SB → SL → SW

"DUAL" L → C → R → SR → SBR → SBL → SL → SW

#### Подрегулируйте основную громкость.

VOLUME  
+  
-

#### Выберите канал громкоговорителя.

C 0dB

C, SR, SB (SBR, SBL), SL, SW

Повторите.

#### Подрегулируйте уровень.

C +4dB

#### Остановите тестовый сигнал.

TEST

Активируется режим "SURROUND" DSP.

## Основной аппарат

### [ENHANCED SURROUND]

Для включения режима улучшенного окружающего звучания. Индикатор горит, когда режим включен.

### [HQ SOUND MODE]

Для выбора звукового режима HQ. Индикатор горит, когда режим включен.

### [RE-MASTER]

Для выбора режима обновления. Индикатор горит, когда включен режим обновления.

### [SOURCE DIRECT]

Для выбора режима непосредственного выбора источника.

### [WAKE]

Индикатор таймера пробуждения.

### Индикатор режима ожидания [ϕ]

Если аппарат подключен к сети переменного тока, то этот индикатор горит в режиме ожидания и гаснет при включении аппарата.

### Включатель питания standby/on [ϕ/I]

Нажмите включатель, чтобы переключить аппарат из режима "включено" в режим ожидания и наоборот. В режиме ожидания аппарат тем не менее потребляет небольшое количество электроэнергии.

### Сенсор сигнала дистанционного управления

### [DSP SOUND MODE]

Для выбора "STEREO", "SURROUND" или "SFC".

### [DOLBY PRO LOGIC II]

Для выбора режима Dolby Pro Logic II: MOVIE, MUSIC или PANORAMA. Используйте, когда "DOLBY PRO LOGIC II" горит в режиме SURROUND.

### [PHONES]

Гнездо головных телефонов

Тип штекера: 6,3 мм стерео

Избегайте прослушивания в течение длительных периодов времени с целью предотвращения повреждения слуха.

Отключите динамики при использовании головных телефонов.

### [SPEAKERS, A, B]

Для выбора громкоговорителей A или B.

Выключение громкоговорителей автоматически активизирует режим STEREO (например, при прослушивании через головные телефоны).

**Если Ваши громкоговорители имеют импеданс менее 6 Ом**

Нажмите и удерживайте кнопку [A] или [B] до тех пор, пока на дисплее не загорится индикатор "LOW IMP". Заметьте, что когда включен режим "LOW IMP", SPEAKERS A и B не могут использоваться одновременно.

### [NEO:6]

Для выбора режима DTS NEO:6: CINEMA или MUSIC.

Используйте, когда индикатор "NEO:6" горит в режиме ENHANCED SURROUND.

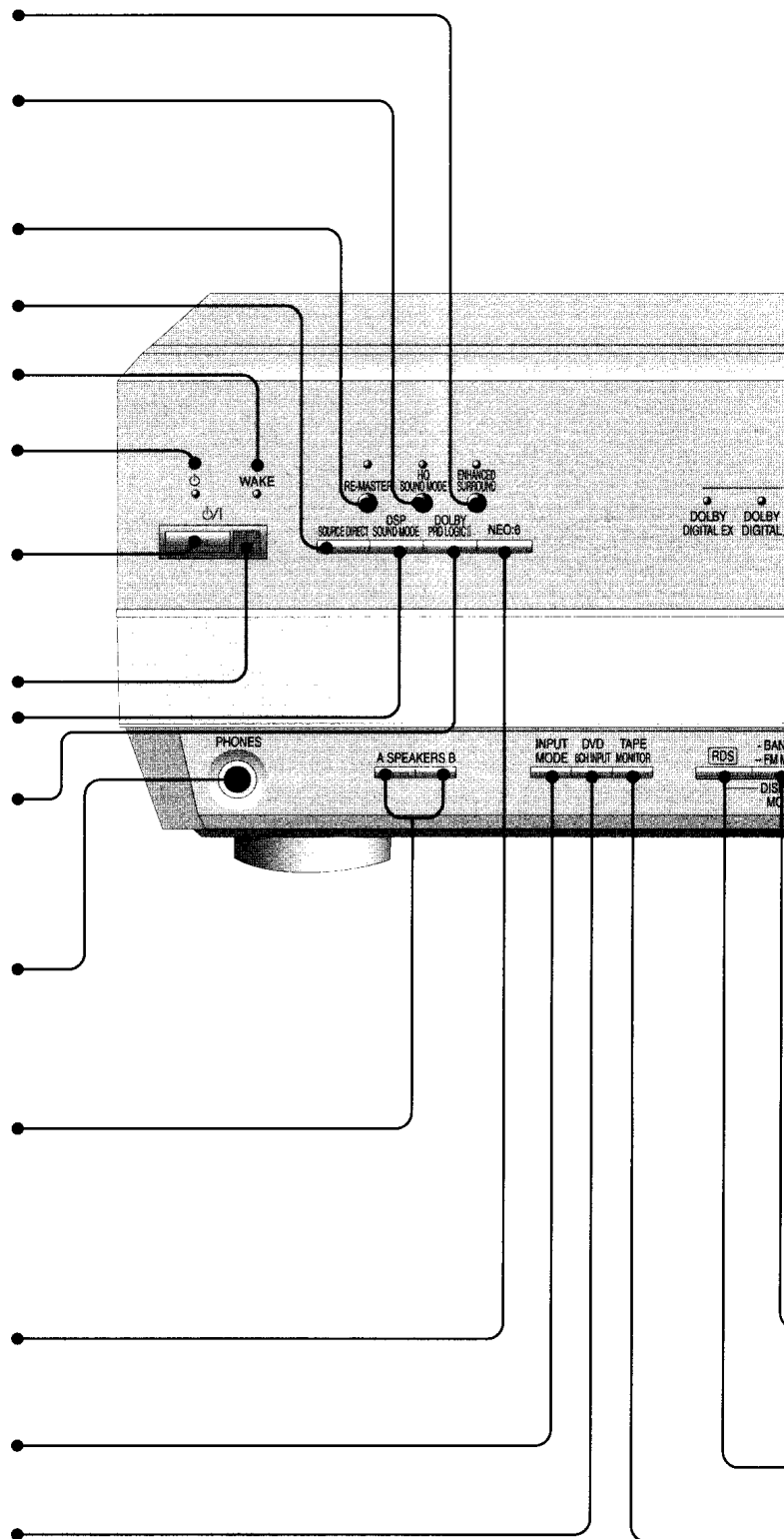
### [INPUT MODE]

Для выбора режима AUTO, DIGITAL или ANALOG.

### [DVD 6CH INPUT]

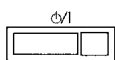
Для переключения между 6-канальным и 2-канальным входом цифрового видеодиска.

Когда Вы выберете DVD 6CH, включится режим SOURCE DIRECT.

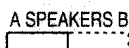


## Основные операции

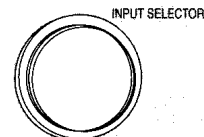
### 1 Включите.



### 2 Включите SPEAKERS A.



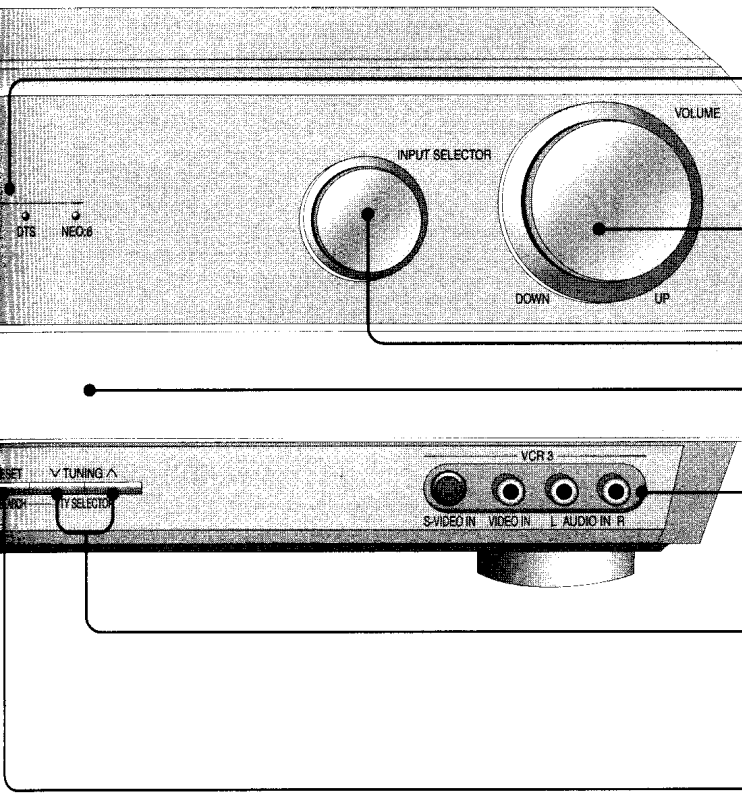
### 3 Выберите вход



## К Вашему сведению

- Когда воспроизводится видеолента (подсоединенная к разъему VCR 1) Изображение остается на экране, даже если Вы выберете TAPE, CD, MD/CD-R/RW, TUNER или PHONO.
- Один раз Вы установили режим (DSP, автоматический/цифровой/аналоговый вход или 2-канальный/6-канальный вход) для входного источника Этот режим будет активизирован всякий раз, когда Вы вновь выберете входной источник.
- Когда используется графический эквалайзер Могут произойти некоторые искажения, в зависимости от установок эквалайзера.

- Когда включен режим SPEAKERS B Автоматически активизируется режим STEREO DSP SOUND.
- Когда Вы закончите прослушивание Следует понизить громкость и нажать кнопку [M/I] для переключения аппарата в режим готовности.
- Когда включен режим DTS FIX Вы не можете использовать режим ENHANCED SURROUND, и сигналы DTS-ES будут воспроизводиться через каналы 5.1 (т.е. не будет звука из заднего громкоговорителя окружающего звучания).
- Когда вход является цифровым (DIGITAL) Контрольное прослушивание ленты не может использоваться.



### [MULTI DECODER]

Горит, чтобы указать входной сигнал источника и используемый формат декодирования.

- DOLBY DIGITAL EX:** Источники Dolby Digital Surround EX
- DOLBY DIGITAL:** Источники Dolby Digital
- DOLBY PRO LOGIC II:** Используется декодер Dolby Pro Logic II
- DTS-ES:** Дискретные или матричные источники DTS-ES
- DTS:** Источники DTS
- NEO:6:** Используется матричный декодер DTS NEO:6

### [VOLUME]

Регулятор громкости.

### [INPUT SELECTOR]

Для выбора входа.

### Дисплей (⇒ стр. 14)

### [VCR 3]

Для видеокамеры и т.д.

### [TUNING, ∇, ∆, PTY SELECTOR]

#### TUNING;

Для настройки радио и выбора предустановленных станций. Нажмите и держите, пока частота не начнет прокручиваться, чтобы начать автоматическую настройку.

Настройка останавливается, когда находится станция.

#### PTY SELECTOR;

Для изменения дисплея PTY.

### [PRESET, PTY SEARCH]

#### PRESET;

Нажмите, чтобы обеспечить выбор предустановленной станции с помощью кнопок [TUNING, ∇, ∆]

#### PTY SEARCH;

Для начала поиска PTY.

### [MEMORY]

Для предустановки радиостанций.

### [-BAND, -FM MODE, DISPLAY MODE]

#### -BAND, -FM MODE;

Для переключения между диапазонами AM и ЧМ.

Если в диапазоне ЧМ прием плохой, нажмите и удерживайте до тех пор, пока не появится "MONO", чтобы переключиться в монофонический режим.

#### DISPLAY MODE;

Для изменения режима дисплея RDS: PS, PTY или RT.

### [RDS]

Нажмите, чтобы использовать функцию RDS.

### [TAPE MONITOR]

Для контроля звука, когда записывается на кассетную деку с 3 головками. Также используется, когда Вы подсоединили графический эквалайзер к разъемам TAPE.

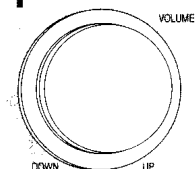
**4** Начните воспроизведение источника.

**5** Выберите режим звука DSP.

DSP  
SOUND MODE

(⇒ стр 16 и 17)

**6** Подрегулируйте громкость.



## Дисплей

### [ATT]

Горит, когда работает ослабитель A/D.

### [kHz, MHz]

Индикаторы единицы измерения частоты  
**kHz:** AM или частота выборки PCM  
**MHz:** ЧМ

### [LOW IMP, SPEAKERS A, B]

Индикаторы громкоговорителей

**LOW IMP:** Вы переключились в режим LOW IMP потому, что Вы подсоединили громкоговорители с импедансом менее 6 Ом.

**SPEAKERS A:** Звук испускается из громкоговорителей, подсоединенных к передним разъемам А, разъемам окружающего звучания и центральным разъемам.

**SPEAKERS B:** Звук испускается только из громкоговорителей, подсоединенных к передним разъемам В.

**SPEAKERS A B:** Звук испускается из громкоговорителей, подсоединенных к передним разъемам А и В.

### Общий дисплей

Показывает режим входа, радиочастоту и другую общую информацию.

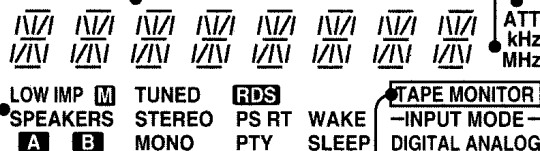
### [OVER]

Горит, когда входной сигнал превышает номинальные значения. Включите ослабитель A/D, если это происходит часто (→ стр. 21).

### [L, C, R, S, SL, SB, SR, LFE]

Индикаторы формата программы  
 Показывают каналы, содержащиеся во входном цифровом сигнале. Они не горят, когда вход является аналоговым.

L: Передний левый канал  
 C: Центральный канал  
 R: Передний правый канал  
 S: Если канал окружающего звучания является монофоническим.  
 SL: Левый канал окружающего звучания  
 SB: Задний канал окружающего звучания  
 SR: Правый канал окружающего звучания  
 LFE (эффект низкой частоты):  
 Эффект глубокого баса.



### [RDS, PS, RT, PTY]

Показывает текущий режим дисплея RDS.

### [TUNED, STEREO, MONO, M]

Индикаторы радио

**TUNED:** Станция настроена.

**MONO:** Вы переключились в монофонический режим с помощью кнопки [-BAND, -FM MODE, DISPLAY MODE], чтобы улучшить прием.

**STEREO:** Стерео радиовещание ЧМ настроено.

**M:** Горит, когда Вы настраиваетесь на предустановленную станцию.

### [WAKE, SLEEP]

Индикаторы таймера пробуждения/сна.

### [TAPE MONITOR]

Горит, когда включен монитор ленты.

### [DIRECT 1 2]

Горит, когда выбран режим непосредственного выбора источника.

### [INPUT MODE, DIGITAL, ANALOG]

Индикаторы входа.

### [FIXED, PCM, DTS]

Горит, когда выбран фиксированный режим.

**FIXED PCM:** Режим PCM FIX

**FIXED DTS:** Режим DTS FIX

### [SOUND MODE, STEREO, SURROUND, SFC]

Показывает настоящий режим звука DSP.

Изготовлено по лицензии фирмы Dolby Laboratories. Долби, "Dolby", "Pro Logic" и символ с двойным "D"-товарные знаки фирмы Dolby Laboratories.

Изготовлено по лицензии компании Digital Theater Systems, Inc. Патенты США No 5,451,942, 5,956,674, 5,974,380, 5,978,762, и другие мировые патенты, изданные и заявленные.

"DTS", "DTS-ES Extended Surround" и "Neo:6" являются зарегистрированными товарными знаками Digital Theater Systems, Inc. © 1996, 2000 Digital Theater Systems, Inc. Все права сохранены.

Кнопки, не описанные на этой странице, используются только для управления другим оборудованием. Относительно подробностей обращайтесь к отдельной брошюре “Пульт дистанционного управления Руководство по эксплуатации”.



Кнопка режима ожидания/включения

**[SOUND MODE]**

Для выбора “STEREO”, “SURROUND” или “SFC”.

**[SUBWOOFER]**

Для выбора уровня сабвуфера. Подрегулируйте уровень в 5 шагов: SW MIN, SW 5, SW 10, SW 15 и SW MAX. Выберите SW ---, чтобы остановить выход.

**[CHANNEL, ^, v]**

Для выбора предустановленных радио каналов.

**[1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 0]**

Для ввода радио частот и каналов.

**[≥10/-/-]**

Для ввода двузначных каналов.

**[DIRECT TUNING/DISC]**

Чтобы сделать возможным выбор радио станций по частоте.

**[ENHANCED SURROUND]**

Для включения режима улучшенного окружающего звучания.

**[RE-MASTER]**

Для выбора режима обновления.

**[DOLBY PRO LOGIC II]**

Для выбора режима Dolby Pro Logic II: MOVIE, MUSIC или PANORAMA. Используйте, когда “DOLBY PRO LOGIC II” горит в режиме SURROUND.

**[SFC]**

Для выбора режима SFC.

**[NEO:6]**

Для выбора режима DTS NEO:6: CINEMA или MUSIC.

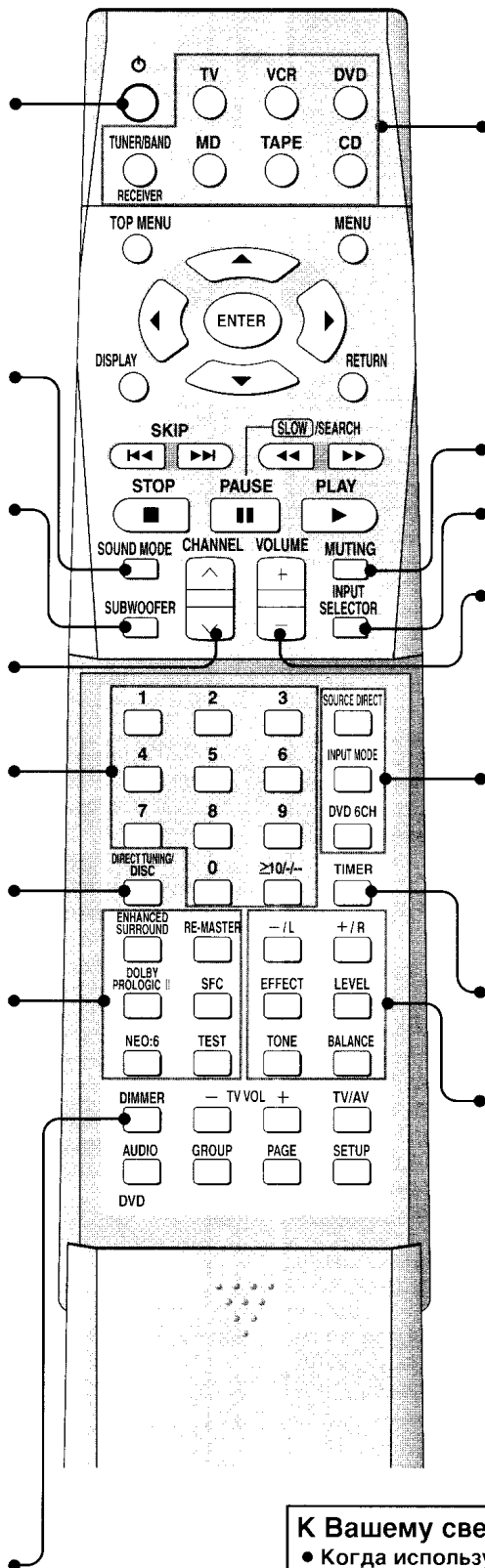
Используйте, когда индикатор “NEO:6” горит в режиме ENHANCED SURROUND.

**[TEST]**

Для начала вывода тестового сигнала громкоговорителя.

**[DIMMER]**

Для уменьшения яркости дисплея аппарата.



**[TV, VCR, DVD, TUNER/BAND RECEIVER, MD, TAPE, CD]**

Кнопки режима ввода и режима пульта дистанционного управления. Эти кнопки горят, когда Вы нажимаете другие кнопки, чтобы показать текущий режим пульта дистанционного управления.

**[MUTING]**

Для приглушения звука.

**[INPUT SELECTOR]**

Для выбора входного источника.

**[VOLUME, +, -]**

Для регулировки звука.

**[SOURCE DIRECT]**

Для выбора режима непосредственного выбора источника.

**[INPUT MODE]**

Для выбора режима AUTO, ANALOG или DIGITAL.

**[DVD 6CH]**

Для переключения между 6-канальным и 2-канальным входом цифрового видеодиска. Когда Вы выберете DVD 6CH, включится режим SOURCE DIRECT.

**[TIMER]**

Для установки таймера пробуждения/сна.

**[-/L, +/R]**

Сначала выберите EFFECT, LEVEL, TONE или BALANCE, затем нажмите кнопку [-/L] или [+R] для регулировки.

**[EFFECT]**

Используйте при регулировке эффектов Dolby Pro Logic II, DTS NEO:6 или SFC.

**[LEVEL]**

Используйте при регулировке уровня громкоговорителя.

**[TONE]**

Для регулировки баса и тембра.

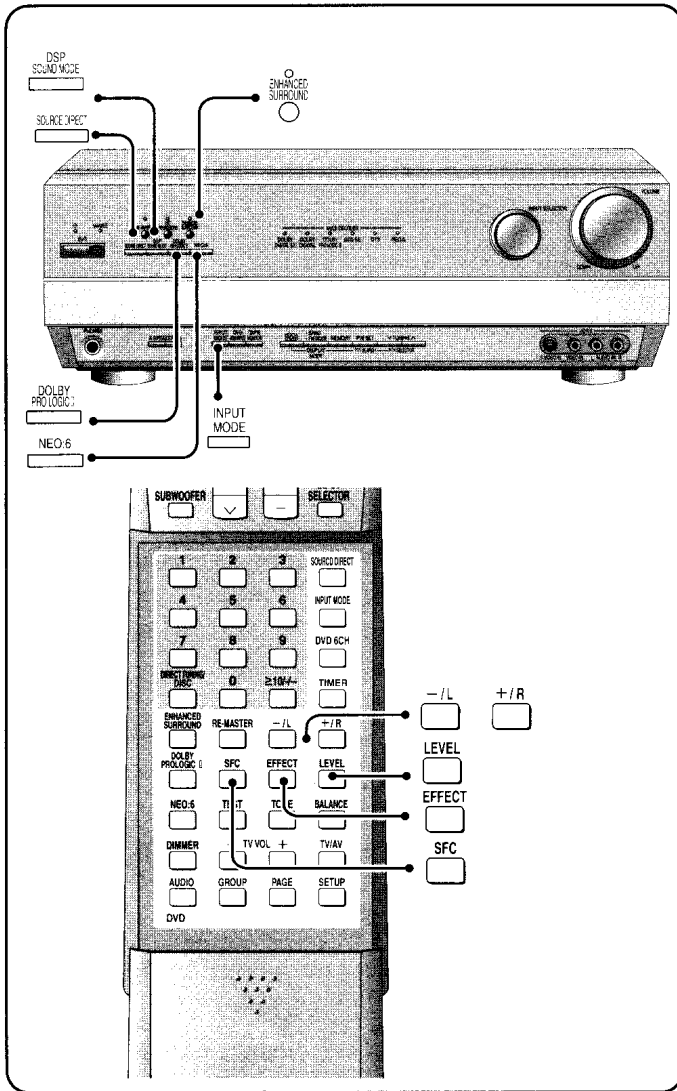
**[BALANCE]**

Для регулировки баланса передних громкоговорителей.

**К Вашему сведению**

- **Когда используется сабвуфер**  
Вы не можете подрегулировать уровень сабвуфера, когда включен режим SOURCE DIRECT, или если выбран режим DVD 6CH INPUT.  
Звук может быть искажен, если Вы увеличите громкость при высоком уровне сабвуфера. Если это случится, уменьшите уровень сабвуфера.
- **Когда включен режим приглушения звука**  
Режим приглушения звука также отменяется, если аппарат выключается.

РУССКИЙ ЯЗЫК



## Примечания относительно использования процессора цифрового сигнала

Процессор цифрового сигнала в этом аппарате может декодировать следующие сигналы:

- Dolby Digital, включая Dolby Digital Surround EX
- DTS, включая DTS-ES
- PCM, включая PCM с частотой выборки 96 или 88,2 кГц

Он не может декодировать:

- Другие цифровые сигналы такие, как MPEG
- Dolby Digital RF (радио частота) с проигрывателя лазерных дисков

При воспроизведении PCM с частотой выборки 96 или 88,2 кГц, режим STEREO DSP активизируется автоматически.

## К Вашему сведению

В редких случаях аппарат может иметь проблемы с распознаванием цифровых сигналов на дисках.

- С сигналами PCM на компакт-дисках это может привести к обрезанию начала дорожки. Если это произойдет, активизируйте режим PCM FIX.
- С DTS, сигналы могут вовсе не распознаваться. Если это произойдет, активизируйте режим DTS FIX.

Когда выбран входной источник:

① **Нажмите кнопку [INPUT MODE], чтобы выбрать режим "DIGITAL".**

② **Нажмите и держите нажатой кнопку [INPUT MODE].**

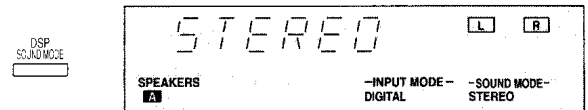
Высвечивается настоящий режим. Нажмите снова для изменения режима.

При каждом нажатии кнопки:  
 AUTO → PCM FIX → DTS FIX

Когда включен режим FIX, аппарат не может обрабатывать другие сигналы. Это может вызвать помехи на выходе. Если это произойдет выберите установку "AUTO".

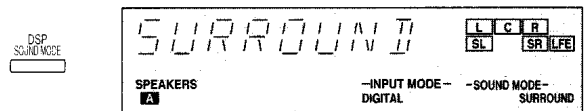
Выбранный режим сохраняется для каждого входного источника, даже если аппарат выключается.

## Режим STEREO



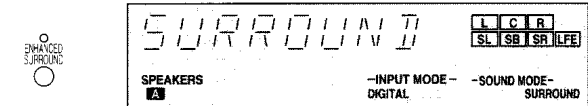
Используйте этот режим для воспроизведения цифровых или аналоговых стерео источников, либо для воспроизведения источников окружающего звучания через два громкоговорителя. При воспроизведении в этом режиме источников окружающего звучания, звук, предназначенный для других каналов громкоговорителей, воспроизводится через передние громкоговорители.

## Режим SURROUND



Выберите этот режим, когда Вы воспроизводите источник цифрового окружающего звучания (Dolby Digital или DTS). Также выберите этот режим, если воспроизводите аналоговый или цифровой стерео источник. Процессор Dolby Pro Logic II работает не только с источниками записанными с Dolby Surround, а с любым стерео источником. Следующие режимы доступны, когда используется Dolby Pro Logic II.

## Режим ENHANCED SURROUND



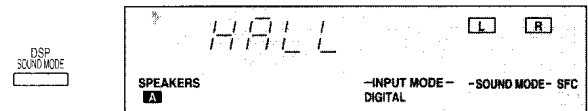
Этот режим использует задний громкоговоритель окружающего звучания для создания реалистического звукового поля. Он особенно эффективен, когда воспроизводятся DTS-ES и Dolby Digital Surround EX, однако он может использоваться с другими источниками DTS и Dolby Digital.

Этот режим активизируется автоматически, если диск имеет сигнал распознавания для режимов DTS-ES или Dolby Digital Surround EX (Вы все еще можете отключить режим).

Используйте режим DTS NEO:6 для воспроизведения 5.1-канального DTS, 2-канальной PCM и аналоговых источников через каналы 6.1.

Следующие режимы доступны, когда воспроизводятся 2-канальная PCM и аналоговые источники.

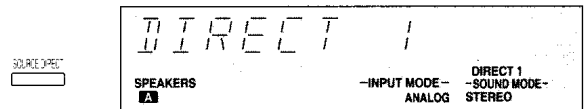
## Режимы управления звуковым полем (SFC)



Наслаждайтесь эффектом усиленного звука с наилучшим присутствием и объемностью, используя эти режимы SFC (управления звуковым полем) с PCM или аналоговыми стерео источниками.

Режимы SFC не могут использоваться, когда входным сигналом является Dolby Digital или DTS. Выберите из следующих режимов.

## Режим SOURCE DIRECT



Используйте этот режим для получения чистого звука с цифровых и аналоговых источников, который не изменен DSP (процессором цифрового сигнала) этого аппарата и другими контурами.

Выберите из следующих режимов.



**MOVIE**  
Используйте этот режим, когда воспроизводите видео программное обеспечение, особенно видеоленты, записанные в Dolby Surround.

**MUSIC**  
Добавляет эффекты окружающего звучания в стерео источники.

**PANORAMA**  
Звук распространяется дальше так, что Вы чувствуете, как будто Вы окружены музыкой.

**Примечания относительно использования**

**Dolby Pro Logic II**

Режим ENHANCED SURROUND выключится, если Вы выберете режим Dolby Pro Logic II.

**CINEMA**  
Используйте этот режим, когда воспроизводите программное обеспечение фильма.

**MUSIC**  
Добавляет эффекты окружающего звучания в стерео источники.

**Примечания относительно использования DTS NEO:6**

Вы не можете выбрать вышеупомянутые режимы, когда горит индикатор "DTS".

**HALL**  
Придает эффект отражения и объемности большого концертного зала.

**CLUB**  
Передает восторженную и интимную атмосферу джаз-клуба.

**LIVE**  
Приближает Вас к "живому" представлению на сцене и более плавным вокалам.

**THEATER**  
Воссоздает атмосферу и направление естественного звучания.

**SIM SURR (Смоделированное окружающее звучание)**  
Повышает ощущение расширенного пространства со стерео источниками и усиливает монофонические источники.

**PARTY**  
Этот режим использует передние громкоговорители и громкоговорители окружающего звучания так, что звук будет стерео независимо от Вашего расположения.

**DIRECT 1**  
Наслаждайтесь чистым стерео звуком.

**DIRECT 2**  
Еще большее очищение звука с помощью отключения видео сигналов, выключения дисплея (если только входом не является режим TUNER) и активизации режима HQ SOUND MODE.

Вы можете подрегулировать эффект MUSIC и PANORAMA с помощью контроля ширины центра и размера.

**Контроль ширины центра – C-WIDTH**

Эта регулировка помогает Вам реализовать более естественный образ звука при прослушивании музыки. Направьте звук на передние громкоговорители, чтобы образ улучшить полное переднее звучание, или добавьте звук центральному громкоговорителю, чтобы зафиксировать центрального звучания.

Вы можете выбрать уровень между 0 (доминирует центральный громкоговоритель) и 7 (звук центрального громкоговорителя рассеивается).

Уровнем по умолчанию является 3.

① **Нажмите кнопку [EFFECT], чтобы выбрать "C-WIDTH".**

② **Нажмите кнопку [-/L] или [+R], чтобы подрегулировать эффект.**

**Контроль размера – DIMEN**

Вы можете компенсировать различие в выходном уровне передних громкоговорителей и громкоговорителей окружающего звучания.

Вы можете выбрать уровень между -3 и +3 - увеличьте уровень, чтобы направить звук на передние громкоговорители; уменьшите, чтобы направить звук на громкоговорители окружающего звучания.

Уровнем по умолчанию является 0.

① **Нажмите кнопку [EFFECT], чтобы выбрать "DIMEN".**

② **Нажмите кнопку [-/L] или [+R], чтобы подрегулировать эффект.**

Вы можете подрегулировать эффект режима MUSIC с помощью контроля образа центрального звучания.

**Контроль образа центрального звучания - C-IMG**

Эта регулировка помогает Вам реализовать более естественный образ звука при прослушивании музыки.

Направьте звук на передние громкоговорители, чтобы улучшить полное переднее звучание, или добавьте звук центральному громкоговорителю, чтобы зафиксировать образ центрального звучания.

Вы можете выбрать уровень между 0 (доминирует

центральный громкоговоритель) и 5 (звук центрального громкоговорителя рассеивается).

Уровнем по умолчанию является 3.

① **Нажмите кнопку [EFFECT], чтобы выбрать "C-IMG".**

② **Нажмите кнопку [-/L] или [+R], чтобы подрегулировать эффект.**

Вы можете регулировать звуковое поле, подрегулировав уровень громкоговорителей и время задержки громкоговорителей окружающего звучания. Возможно выполнение этих регулировок для каждого режима SFC.

**Для регулировки уровня громкоговорителей**

① **Нажмите кнопку [LEVEL] для выбора канала громкоговорителя.**

При каждом нажатии кнопки: C → SR → SL → SW

Звук не приходит из заднего(них) канала(ов) окружающего звучания.

Громкоговорители, установленные в режим "NONE" или "NO", пропускаются.

② **Нажмите кнопку [-/L] или [+R] для регулировки уровня.**

C, SR, и SL: от -10 дБ до +10 дБ

SW: --- (выкл) ↔ MIN ↔ 1 - 19 ↔ MAX

**Для регулировки времени задержки**

① **Нажмите кнопку [EFFECT].**

② **Нажмите кнопку [-/L] или [+R] для изменения времени задержки.**

Можно установить время задержки с интервалами 10 миллисекунд (мс) между 10 и 100 мс.

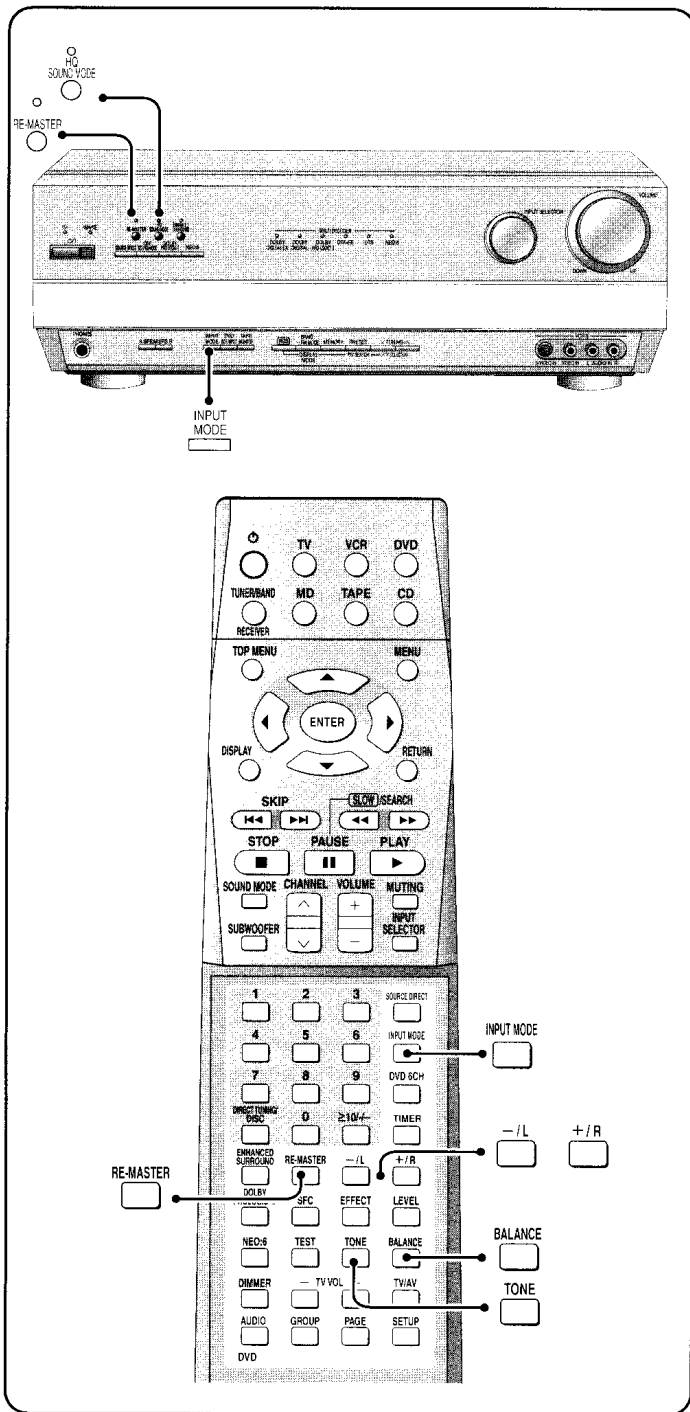
Заводской установкой является 50 мс для каждого режима.

Режим SOURCE DIRECT 1 или 2 отключается, если Вы:

- Выбрать режим SURROUND,
- Выбрать режим ENHANCED SURROUND,
- Выбрать режимы SFC, или
- Выбрать режимы RE-MASTER,

Когда выбран режим SOURCE DIRECT 1 или 2, Вы не можете:

- Подрегулировать тембр, или
- Использовать сабвуфер.



## Звуковой режим HQ

Звуковой режим HQ использует систему, которая изменяет действительное усиление усилителя. Это помогает обеспечить ясный звук при прослушивании на обычных уровнях громкости.

**Нажмите кнопку [HQ SOUND MODE].**

### К Вашему сведению

Вы можете повысить уровень только до -10 дБ, когда включен звуковой режим HQ, и уровень автоматически понижается до этого уровня, если Вы включите звуковой режим HQ, когда уровень выше.

## Обновление

Используя технологию 1/f, эта оригинальная функция компании Panasonic усиливает частоты высших гармоник, которые теряются во время записи из-за компрессии.

**Нажмите кнопку [RE-MASTER], чтобы выбрать "EFFECT 1", "EFFECT 2", "EFFECT 3" или "EFFECT 4".**

Когда включен режим обновления, показывается текущий уровень, затем каждый раз, когда Вы нажимаете кнопку:

EFFECT 1: для быстрых дорожек (поп и рок)

EFFECT 2: для дорожек с различным темпом (джаз)

EFFECT 3: для медленных дорожек (классика)

EFFECT 4: для сжатых цифровых сигналов

OFF: функция обновления выключена.

## Режим входа

Этот аппарат автоматически определяет, является ли вход цифровым или аналоговым, однако Вы можете зафиксировать режим входа.

**Нажмите кнопку [INPUT MODE], чтобы выбрать "AUTO", "ANALOG" или "DIGITAL".**

### К Вашему сведению

• Когда вход является цифровым (DIGITAL)

Контрольное прослушивание ленты не может использоваться.

## Баланс

Вы можете подрегулировать баланс передних громкоговорителей.

- ① Нажмите кнопку [BALANCE].
- ② Нажмите кнопку [-/L] или [+R], чтобы подрегулировать.

## Тембр

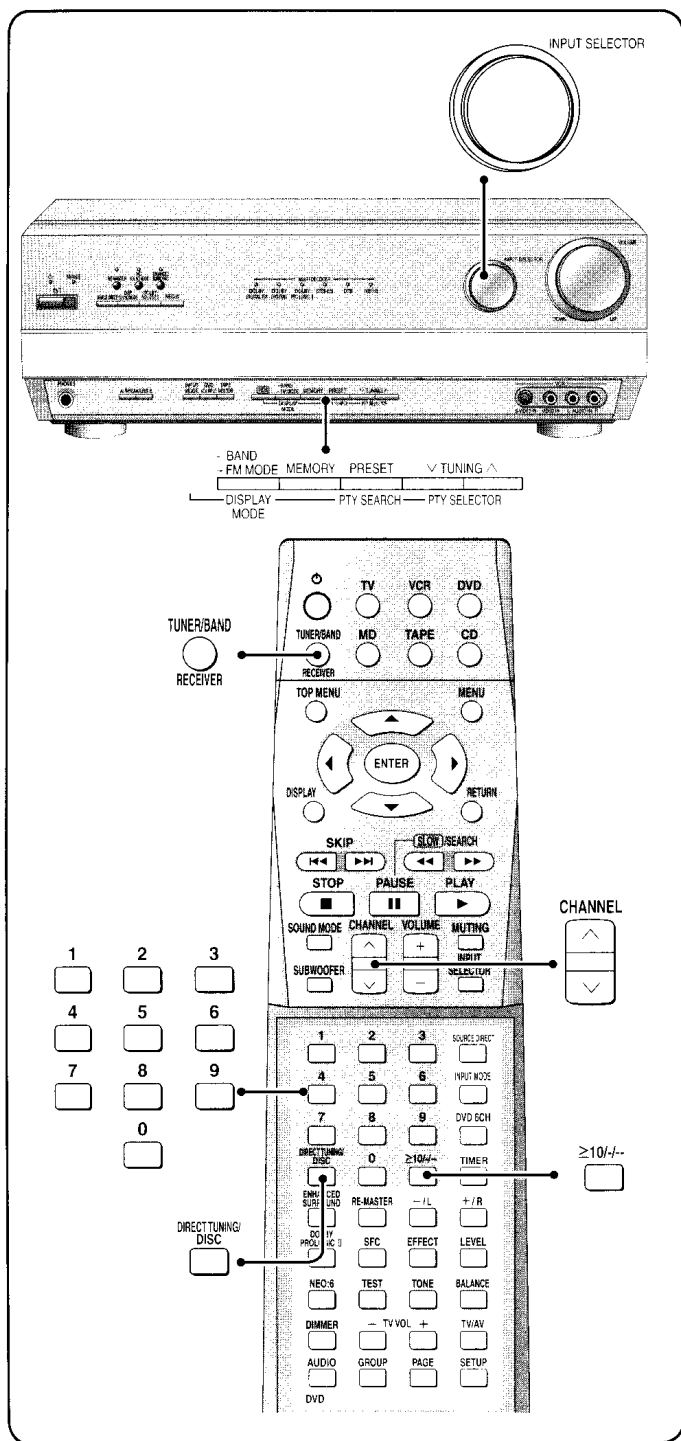
Вы можете подрегулировать уровень баса и верхних звуковых частот.

- ① Нажмите кнопку [TONE], чтобы выбрать "BASS" или "TREBLE".
- ② Нажмите кнопку [-/L] или [+R], чтобы подрегулировать бас/верхние звуковые частоты.

### К Вашему сведению

• Для регулировки тембра

Должен быть включен режим STEREO DSP и входом должен быть либо аналоговый сигнал, либо сигнал PCM. Вы не можете подрегулировать тембр, когда включен режим SOURCE DIRECT, или если выбран DVD 6CH INPUT.



## Ручная настройка

Вы можете настроиться на радиостанции вручную путем выбора частоты станции.

- ① Поверните переключатель [INPUT SELECTOR] для выбора установки "TUNER".
- ② Нажмите кнопку [-BAND, -FM MODE, DISPLAY MODE] для выбора установки "FM" или "AM".
- ③ Нажмите кнопку [TUNING, ∇, ∆, PTY SELECOTR], чтобы выбрать частоту.

### К Вашему сведению

Некоторое оборудование может быть помехой радиоприему. Если это случится выключите расположенные поблизости телевизоры, видео деки, проигрыватели цифровых видеодисков и спутниковые ресиверы, или переместите их подальше от антенн.

## Прямая настройка

- ① Нажмите кнопку [TUNER/BAND RECEIVER].  
При каждом нажатии кнопки диапазон изменяется.
- ② Нажмите кнопку [DIRECT TUNING/DISC].
- ③ Нажмите цифровые кнопки для ввода частоты.

Например, для выбора 107,90 МГц нажмите кнопки [1] → [0] → [7] → [9] → [0]

- Если Вы не нажмете кнопку во время мигания курсора, индикация возвращается к принимаемой частоте.
- Если частота была введена неправильно, высвечивается индикация "ERROR".

## Автоматическая предустановка

- ① Настройтесь на "FM 87.50 MHz".
- ② Нажмите и держите нажатой кнопку [MEMORY].  
Станции ЧМ, которые могут приниматься аппаратом, предустанавливаются на каналы 1–30.
- ③ Настройтесь на "AM 522 kHz".
- ④ Нажмите и держите нажатой кнопку [MEMORY].  
Станции АМ, которые могут приниматься аппаратом, предустанавливаются на каналы 21–30.  
(Если на эти каналы были предустановлены станции ЧМ, они заменяются другими.)

Во время автоматической предустановки мигает индикатор памяти "M", и прокручивается частота. Когда станция предустановлена, индикатор памяти и номера каналов высвечиваются в течение секунды. Когда предустановка закончена, высвечивается последняя станция, подлежащая предустановке.

### К Вашему сведению

Даже если сетевой шнур питания переменного тока отсоединен от бытовой сетевой розетки, станции остаются в памяти в течение приблизительно одного месяца.

## Ручная предустановка

Выполните предустановку станций по одной.

- ① Настройтесь на станцию.
- ② Нажмите кнопку [MEMORY].
- ③ Нажмите кнопку [TUNING, ∇, ∆, PTY SELECOTR] для выбора канала.
- ④ Нажмите кнопку [MEMORY].

## Выбор каналов

- ① Нажмите кнопку [PRESET, PTY SEARCH].  
Номер канала мигает в течение приблизительно 5 секунд.
- ② Нажмите кнопку [TUNING, ∇, ∆, PTY SELECOTR].  
Держите нажатыми кнопки для более быстрого изменения каналов.

### На пульте дистанционного управления

Нажмите кнопку [CHANNEL ∆ или ∇].

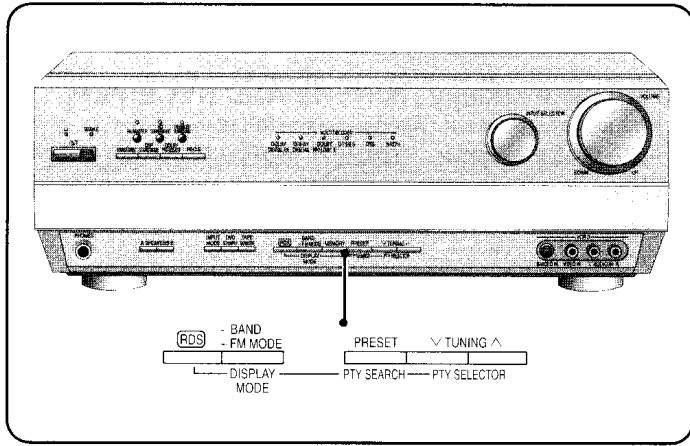
Или

Нажмите цифровые кнопки.

Для каналов 1-9 нажмите соответствующий номер.

Для каналов 10 и выше нажмите кнопку [≥10/-/-], затем две цифры.

Например, для выбора канала 21: [≥10/-/-] → [2] → [1]



RDS (система радиоданных) является мультиплексной системой, предназначенной для того, чтобы помочь Вам прослушивать радио и проще выполнять настройку на программы.

**PS** (Служба программы): Название станции

**PTY** (Тип программы): Высвечивает тип программы и используется для поиска типа программы среди предустановленных ЧМ станций.

**RT** (Радиотекст): Этот аппарат может показывать максимум до 64 букв, прокручивая их на дисплее. Этот текст может быть о песне, дорожной информации или погоде, номерах телефонов или полицейской информации.

### Примечание

Этот аппарат не имеет системы вещания срочных сообщений (EBS), которая настраивается автоматически на вещание срочных сообщений.

## Для высвечивания информации RDS

- ① Нажмите кнопку [RDS].
- ② Нажмите кнопку [-BAND, -FM MODE, DISPLAY MODE].

Индикация изменяется при каждом нажатии кнопки:

Индикация PS → Индикация PTY → Индикация RT

↑  
← Индикация частоты ←

**Индикация PTY:** Появляется "NO PTY", если сигналы PTY не принимаются.

## Поиск PTY

Сначала предустановите ЧМ станции.

- ① Нажмите кнопку [RDS].
- ② Во время мигания индикации "RDS" Нажмите кнопку [TUNING, ∇, ∆, PTY SELECOTR] для выбора типа программы. Индикация изменяется при каждом нажатии кнопки.
- ③ Во время мигания индикации PTY Нажмите кнопку [PRESET, PTY SEARCH].

Во время поиска мигает индикатор PTY.

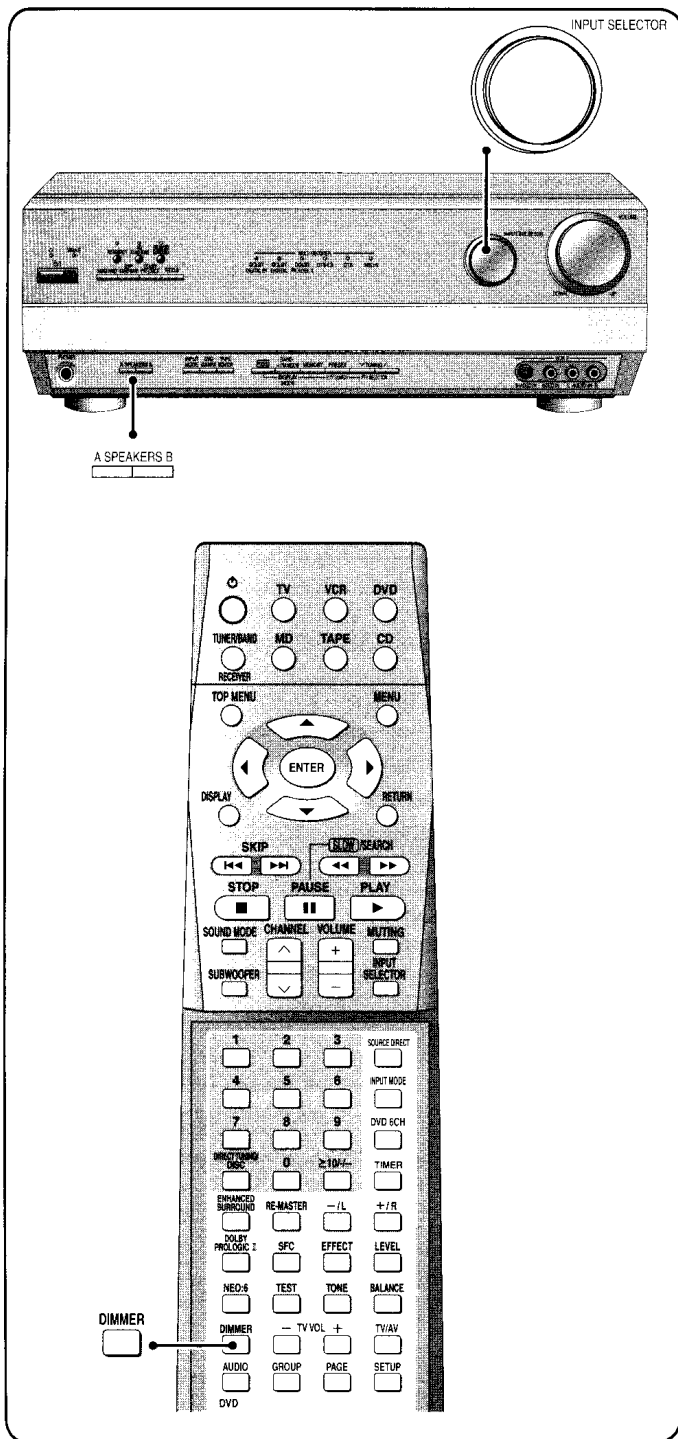
Аппарат переключается на станцию, передающую программу.

Индикатор PTY мигает в течение следующих двух секунд.

- Высвечивается "SELECT PTY FIRST", если Вы попытаетесь начать поиск без выбора типа программы.

## Индикации PTY

NEWS	Новости
AFFAIRS	Текущие дела
INFO	Информация
SPORT	Спорт
EDUCATE	Образование
DRAMA	Драма
CULTURE	Культура
SCIENCE	Наука
VARIED	Разное
POP M	Поп-музыка
ROCK M	Рок-музыка
M. O. R. M	Музыка в дороге
LIGHT M	Легкая классическая
CLASSICS	Серьезная классическая
OTHER M	Другая музыка
WEATHER	Информация о погоде
FINANCE	Финансы
CHILDREN	Для детей
SOCIAL A	Социальные проблемы
RELIGION	Религия
PHONE IN	По телефонным звонкам
TRAVEL	Путешествия
LEISURE	Отдых
JAZZ	Джазовая музыка
COUNTRY	Кантри-музыка
NATIONAL	Национальная музыка
OLDIES	Музыка прошлых лет
FOLK M	Народная музыка
DOCUMENT	Документальные передачи
TEST	Тестовое радиовещание
ALARM	Срочные сообщения



## DIMMER - Уменьшите яркость дисплея для лучшего просмотра в темной комнате

Нажмите кнопку [DIMMER] на пульте дистанционного управления.

### Регулировка яркости дисплея

Выберите уровень между 1 (тусклый) и 5 (яркий). Заводской установкой является LEVEL 2.

- ① Нажмите и удерживайте одновременно кнопки [A] и [B], чтобы ввести режим установки.
- ② Нажмите кнопку [A], чтобы выбрать "DIMMER".
- ③ Поверните переключатель [INPUT SELECTOR], чтобы выбрать "LEVEL 1", "LEVEL 2", "LEVEL 3", "LEVEL 4" или "LEVEL 5".  
Яркость изменяется, чтобы показать уровень.
- ④ Нажмите и удерживайте одновременно кнопки [A] и [B], чтобы выйти из режима установки.

## DR COMP – Динамическое сжатие диапазона

Измените эту установку для прослушивания программного обеспечения, записанного с Dolby Digital, при низкой громкости (например поздно ночью) и сохранения чистоты звука. При этом уменьшается уровень максимума для громких сцен без воздействия на звуковое поле.

**OFF (выкл):** Программное обеспечение воспроизводится в оригинальном динамическом диапазоне (заводская установка).

**STANDARD (стандартный):**

Уровень рекомендуемый производителем программного обеспечения для домашнего просмотра.

**MAX (макс):** Максимальное допустимое сжатие (рекомендуемое для ночного просмотра).

- ① Нажмите и удерживайте одновременно кнопки [A] и [B], чтобы ввести режим установки.
- ② Нажмите кнопку [A], чтобы выбрать "DR COMP".
- ③ Поверните переключатель [INPUT SELECTOR], чтобы выбрать "OFF", "STANDARD" или "MAX".
- ④ Нажмите и удерживайте одновременно кнопки [A] и [B], чтобы выйти из режима установки.

## A/D ATT - включите ослабитель A/D, если часто высвечивается индикация "OVER" при использовании 2-канального аналогового входа

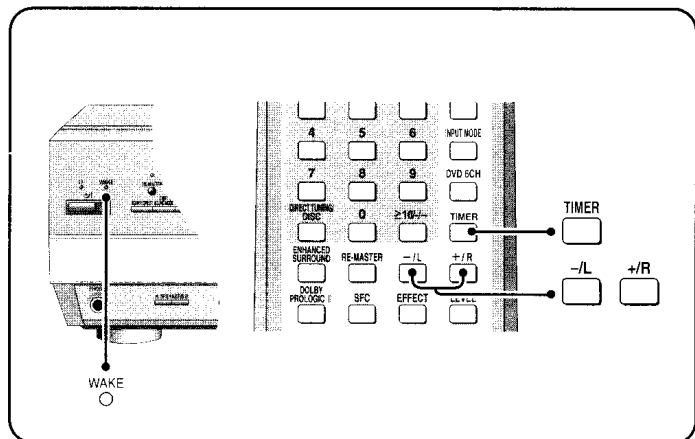
Заводской установкой является OFF.

- ① Нажмите и удерживайте одновременно кнопки [A] и [B], чтобы ввести режим установки.
- ② Нажмите кнопку [A], чтобы выбрать "A/D ATT".
- ③ Поверните переключатель [INPUT SELECTOR], чтобы выбрать "OFF" или "ON".
- ④ Нажмите и удерживайте одновременно кнопки [A] и [B], чтобы выйти из режима установки.

### Примечание

- Установка влияет на весь 2-канальный аналоговый вход.
- Вы можете увеличить громкость до максимального значения -10 дБ, когда включен режим A/D ATT.

## Функция таймера



Таймер SLEEP может выключить аппарат после установленного времени и таймер WAKE может включить его. Использование двух таймеров одновременно невозможно. Они не могут управлять никакими другими компонентами.

### ① Нажмите кнопку [TIMER].

На дисплее показывается индикация "TIMER".

### ② В течение 4 секунд

Нажмите кнопку [TIMER] для выбора желаемого режима таймера.

SLEEP → WAKE → OFF

### ③ В течение 5 секунд,

Нажмите кнопку [-/L] или [+R], чтобы выбрать требуемое время.

Индикация изменяется следующим образом:

SLEEP (в минутах)

30 ◀ ▶ 60 ◀ ▶ 90 ◀ ▶ 120

WAKE (в часах)

5H ↔ 6H ↔ 7H ◀ ▶ 8H ◀ ▶ 9H ◀ ▶ 10H

- Таймер SLEEP начинает работать немедленно.
- Таймер WAKE начинает работать когда Вы переключите аппарат в режим ожидания. (Высвечивается индикатор "WAKE".)

### Для проверки установок

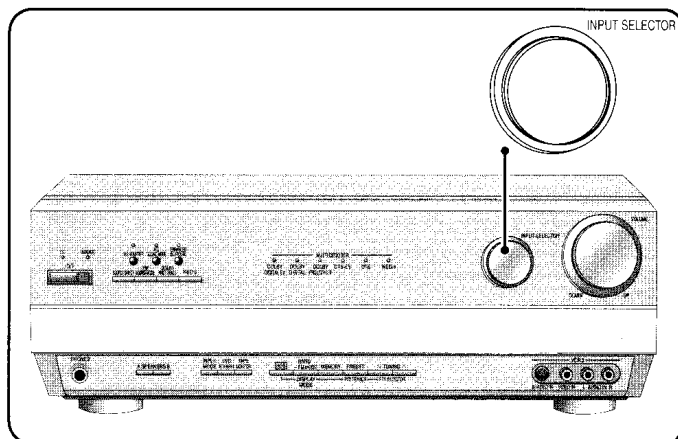
Нажмите кнопку [TIMER] один раз.

- Если Вы установили таймер SLEEP, появится оставшееся время.
- Если Вы установили таймер WAKE, появится установка.

### Для изменения установок

Повторите процедуру с начала.

## Выполнение записи



### Запись на другое оборудование

Вы можете записывать на кассетную деку, подсоединенную к разъему TAPE REC (OUT), на МД деку или на записывающее устройство компакт-дисков, подсоединенные к разъему MD/CD-R/RW REC (OUT), на BKM, подсоединенный к разъему VCR 1 OUT, на записывающее устройство цифровых видеодисков/BKM, подсоединенные к разъему DVR/VCR 2 OUT, или на цифровое записывающее оборудование, подсоединенное к разъему DIGITAL OPTICAL OUT.

Подробности о выполнении подготовки к записи смотрите в инструкции по эксплуатации записывающего аппарата.

### ① Поверните переключатель [INPUT SELECTOR] для выбора источника, подлежащего записи.

### ② Начните запись.

Следуйте инструкции по эксплуатации Вашего записывающего аппарата.

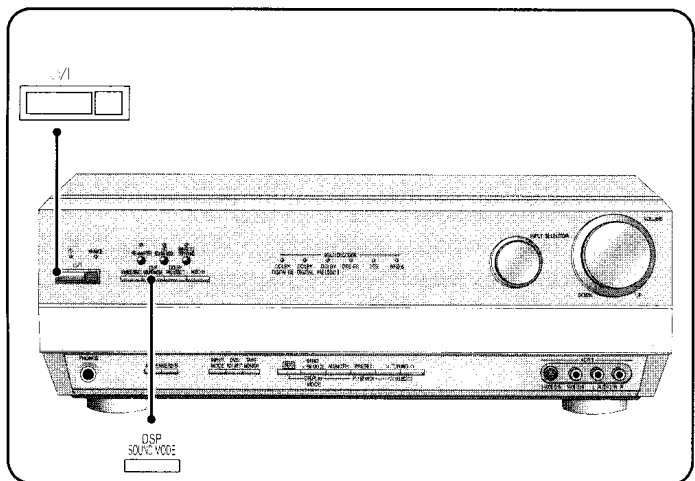
### ③ Иницилируйте источник, подлежащий записи.

Следуйте инструкции по эксплуатации Вашего оборудования.

### Примечание

- С помощью кассетной деки Вы можете записывать любой аналоговый источник, за исключением TAPE.
- С помощью МД деки или записывающего устройства компакт-дисков Вы можете записывать любой аналоговый источник, за исключением TAPE и МД/CD-R/RW.
- С помощью BKM (подсоединенного к разъему VCR 1) Вы можете записывать любой аналоговый источник, за исключением TAPE и VCR 1.
- С помощью цифрового записывающего устройства цифровых видеодисков/BKM (подсоединенных к разъему DVR/VCR 2) Вы можете записывать любой аналоговый источник, за исключением TAPE и DVR/VCR 2.
- С помощью цифрового записывающего оборудования Вы можете записывать любой цифровой источник без защиты от копирования.
- Когда Вы выберете режим DVD 6CH INPUT, записывается звук только с переднего правого и левого каналов.
- Некоторые источники не позволяют выполнять цифровую запись. Подсоедините через аналоговые разъемы и выберите вход "ANALOG".

## Функция RESET



Когда аппарат включен

Нажав и удерживая кнопку [DSP SOUND MODE], нажмите кнопку [⏻/⏹] так, чтобы на дисплее появилась индикация "RESET".

Установки возвращаются на установки, сделанные в момент поставки товара. Предустановленные радио станции остаются неизменными.

# Руководство по выявлению и устранению неисправностей

Перед обращением в сервисную службу проверьте приведенный ниже список неисправностей для поиска их причин. Некоторые простые проверки или минимальные регулировки с Вашей стороны могут устранить проблему и восстановить правильное функционирование.

Если у Вас есть сомнения относительно некоторых пунктов проверки или перечисленные в списке меры не решают проблему, проконсультируйтесь с Вашим дилером для определения дальнейших действий.

## Общие проблемы

Справ. стр.

Нет питания.	● Убедитесь, что подсоединен сетевой шнур.	7
	● Увеличьте громкость.	13
Нет звука.	● Проверьте подсоединения к громкоговорителям и другому оборудованию.	4-9
	● Включите громкоговорители.	12
	● Выключите контрольное прослушивание ленты.	13
	● Выберите правильный источник.	12
	● Измените установку входа D-INPUT для соответствия типу выполненного Вами подсоединения.	11
	● Проверьте, что цифровые сигналы могут декодироваться этим аппаратом.	16
	● Выключите режим PCM FIX или режим DTS FIX.	16
	● Выключите аппарат, определите и устраните причину, затем включите аппарат.	
	Причины включают:	8
	–Закорачивание (соприкосновение обнаженных проводов) положительных и отрицательных проводов громкоговорителя.	9
–Использование громкоговорителей с сопротивлением ниже, чем номинальное для этого аппарата.	–	
–Деформирование громкоговорителей посредством чрезмерной громкости или мощности.	–	
–Использование аппарата в горячем окружении без надлежащей вентиляции.	–	
Звук останавливается. На дисплее появляется индикация "OVERLOAD".	● Выключите аппарат, отсоедините сетевой шнур и проконсультируйтесь с Вашим дилером.	–
На дисплее появляется индикация "F 70".		

РУССКИЙ ЯЗЫК

## Режимы звука, обработанного с помощью цифрового процессора звука (DSP)

Справ. стр.

Звук не слышен из центрального громкоговорителя, громкоговорителей окружающего звучания или сабвуфера.	● Убедитесь, что установки SPEAKERS для Ваших громкоговорителей выполнены правильно.	10
	● Проверьте режим звука, обработанного с помощью DSP.	16
Звук не слышен из громкоговорителя заднего окружающего звучания.	● Убедитесь, что установки SPEAKERS для Ваших громкоговорителей выполнены правильно.	10
	● Включите режим ENHANCED SURROUND.	16
Невозможен выбор режимов звука, обработанного с помощью DSP.	● Выключите режим DVD 6CH INPUT.	12
	● DSP переключается в режим STEREO, если входом является PCM с частотой выборки 96 или 88,2 кГц.	16

## Радио

Справ. стр.

Настройка радио невозможна, либо имеется много шума и помех.	● Подсоедините к подходящей антенне. (Вам может понадобиться наружная антенна или антенна с большим числом элементов.)	7
	● Подрегулируйте позицию антенны ЧМ или антенны АМ.	7
	● Уменьшите высокие частоты.	18
	● Выберите режим "SOURCE DIRECT".	16
	● Выключите находящиеся рядом телевизоры, видеореки, проигрыватели цифровых видеодисков и спутниковые тюнеры.	–
	● Отделите антенну от других кабелей, шнуров и оборудования.	–
Правильная частота АМ не может быть настроена.	● Измените шаг частоты. Держите нажатой кнопку [-BAND, -FM MODE, DISPLAY MODE] в течение 3 секунд для изменения шага на 9 кГц.	–

## ■ БЛОК УСИЛИТЕЛЯ

<b>Выходная мощность</b>	
DIN 1 кГц (СКГ 1 %)	2 × 100 Вт (6 Ом)
20 Гц–20 кГц непрерывная выходная мощность	
задействованы оба канала	2 × 80 Вт (6 Ом)
<b>Суммарный коэффициент гармоник</b>	
номинальная мощность при 20 Гц–20 кГц	0,05 % (6 Ом)
половинная мощность при 1 кГц	0,03 % (6 Ом)
<b>Выходная мощность задействован каждый канал</b>	
DIN 1 кГц (СКГ 1 %)	
Передние (л/п)	100 Вт (6 Ом)
Центральный	100 Вт (6 Ом)
Окружающего звучания (л/п/задний)	100 Вт (6 Ом)
<b>Диапазон мощности</b>	
задействованы оба канала, –3 дБ	
	10 Гц–100 кГц (6 Ом, 0, 9 %)
<b>Коэффициент затухания</b>	45 (6 Ом)
<b>Импеданс нагрузки</b>	
Передние (L, R)	
А или В	4–16 Ом
А и В	8–16 Ом
Центральный	6–16 Ом
Окружающего звучания (L, R, BACK)	6–16 Ом
<b>Частотная характеристика</b>	
PHONO стандартная кривая RIAA (30 Гц–15 кГц)	0,8 дБ
CD, MD/CD-R/RW, TV, DVD/DVD 6CH, VCR 1, DVR/VCR 2, VCR 3, TAPE	10 Гц–100 кГц, ±3 дБ
<b>Входная чувствительность и импеданс</b>	
PHONO	3 мВ/47 кОм
CD, MD/CD-R/RW, TV, DVD/DVD 6CH, VCR 1, DVR/VCR 2, VCR 3, TAPE	200 мВ/22 кОм
<b>С/Ш при номинальной мощности (6 Ом)</b>	
PHONO	70 дБ (IHF, A: 80 дБ)
CD, MD/CD-R/RW, TV, DVD/DVD 6CH, VCR 1, DVR/VCR 2, VCR 3, TAPE	98 дБ (IHF, A: 100 дБ)
Режим SOURCE DIRECT/HQ SOUND	108 дБ, IHF A/номинальная мощность/S=2 V
<b>Регуляторы тембра</b>	
BASS	50 Гц, от +10 до –10 дБ
TREBLE	20 кГц, от +10 до –10 дБ
<b>Выходное напряжение</b>	
TAPE, MD/CD-R/RW, VCR 1, DVR/VCR 2	200 мВ
Баланс каналов (250 Гц–6,3 кГц)	±1 дБ
Разделение каналов	55 дБ
<b>Выходной уровень и импеданс головных телефонов</b>	
	430 мВ/330 Ом
<b>Частотная характеристика сабвуфера (–6 дБ)</b>	
	7–200 Гц

Цифровой вход (OPTICAL)	4
(COAXIAL)	1
Цифровой выход (OPTICAL)	1

## ■ БЛОК ТЮНЕРА ЧМ

<b>Диапазон частот</b>	87,50–108,00 МГц
<b>Чувствительность</b>	
С/Ш 30 дБ	1,5 мкВ/75 Ом
С/Ш 26 дБ	1,3 мкВ/75 Ом
С/Ш 20 дБ	1,2 мкВ/75 Ом
IHF практическая чувствительность (IHF'58)	1,5 мкВ/75 Ом
IHF 46 дБ стерео пороговая чувствительность	22 мкВ/75 Ом
<b>Суммарный коэффициент гармоник</b>	
MONO	0,2 %
STEREO	0,3 %
<b>С/Ш</b>	
MONO	60 дБ (75 дБ, IHF)
STEREO	58 дБ (71 дБ, IHF)
<b>Частотная характеристика</b>	
20 Гц–15 кГц	от +1 дБ до –2 дБ
<b>Поочередная избирательность по каналам</b>	
±400 кГц	65 дБ
<b>Коэффициент захвата</b>	1,5 дБ
<b>Подавление помех по зеркальному каналу при 98 МГц</b>	40 дБ
<b>Подавление помех ПЧ при 98 МГц</b>	70 дБ
<b>Подавление паразитных помех при 98 МГц</b>	70 дБ
<b>Подавление АМ</b>	50 дБ
<b>Разделение стерео</b>	
1 кГц	40 дБ
<b>Рассеяние несущей частоты</b>	
19 кГц	–30 дБ (–35 дБ, IHF)
38 кГц	–50 дБ (–55 дБ, IHF)
<b>Баланс каналов (250 Гц–6,3 кГц)</b>	±1,5 дБ
<b>Предельная точка</b>	1,2 мкВ
<b>Полосовой</b>	
усилитель ПЧ	180 кГц
демодулятор ЧМ	1000 кГц
<b>Разъем антенны</b>	75 Ом (несбалансированный)

## ■ БЛОК ТЮНЕРА АМ

<b>Диапазон частот</b>	522–1611 кГц (шаги 9 кГц)
	530–1620 кГц (шаги 10 кГц)
<b>Чувствительность</b>	20 мкВ, 330 мкВ/м
<b>Избирательность</b>	55 дБ
<b>Подавление ПЧ</b>	50 дБ

## ■ БЛОК ВИДЕО

<b>Напряжение выходного сигнала при входном сигнале 1 В (несбалансированный)</b>	
	1±0,1 Вp-p
<b>Максимальное напряжение входного сигнала</b>	
	1,5 Вp-p
<b>Импеданс входа/выхода</b>	
	75 Ом (несбалансированный)
<b>Вход S-Video</b>	DVD/DVD 6CH, VCR 1, DVR/VCR 2, VCR 3, TV
<b>Выход S-Video</b>	VCR 1, DVR/VCR 2, TV MONITOR

## ■ ОБЩЕЕ

<b>Источник питания</b>	Переменный ток 230 В, 50 Гц
<b>Потребляемая мощность</b>	280 Вт
<b>Размеры (Ш × В × Г)</b>	430 × 158 × 377 мм
<b>Масса</b>	11,9 кг

<b>Потребляемая мощность в режиме ожидания:</b>	<b>2 Вт</b>
---	-------------

## Примечание

- Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.  
Масса и размеры являются приблизительными.
- Суммарный коэффициент гармоник измерялся с помощью цифрового анализатора спектра.

## Уход

### Если поверхности загрязнены

Для очистки данного аппарата используйте мягкую сухую ткань.

- Никогда не используйте алкоголь, растворитель для краски или бензин для чистки этого аппарата.
- Перед использованием химически обработанной ткани, внимательно прочитайте инструкцию, прилагаемую к ткани.